

TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GLASS RAW MATERIALS AND GLASS PRODUCTION GOODS

INTRODUCTION: These terms and conditions for the purchase of glass raw materials and glass production goods apply to the purchase of materials and applicable services used directly in the production of glass products to be sold to Guardian's customers. Examples include, but are not limited to, targets used for production of coated glass, sand, soda ash and other minerals and materials used in the production of glass products. These terms and conditions do not apply to the purchase of goods or services that are not used directly in the production of glass products, including without limitation, office supplies, manufacturing equipment, capital equipment, construction work, professional services, etc. and for such goods are superseded and replaced in their entirety by the General Terms and Conditions for Purchase of Non-Production Goods (including Equipment) or In-Plant Services.

1. Purpose and Use; Defined Terms.

1.1. Purpose and Use. These Terms and Conditions for the Purchase of Glass Raw Materials and Production Goods (the "Glass Production Terms") apply to the purchase of items by Guardian Glass, LLC or its direct or indirect subsidiaries (collectively referred to in these Glass Production Terms as "Guardian") if a Buyer chooses to contract with Seller to purchase such goods or services, as applicable. Section 2 describes how the Parties may enter into a binding contract for Production Goods and/or Production Services. The applicable rights, obligations and liabilities of each Buyer under a Contract are solely those of such Buyer and neither Guardian nor any of its Affiliates or any other Buyer will be responsible for any obligations or liabilities of such Buyer. Under no circumstances, will Guardian or any Buyer not party to a particular Contract be jointly and severally liable for the obligations of others. The Production Goods or Production Services, as applicable, may be more fully described in the Buyer-approved specification referenced in the RFQ, Commercial Agreement or Purchase Order (the "Specification"). Changes to these Glass Production Terms are not part of the Contract unless Buyer expressly agrees to them in writing. The terms set forth in the following sections will be applicable to Seller and Seller Group at all times during the Term whether or not there are any Purchase Orders or Commercial Agreements in effect between the Parties: Section 9 (Indemnity); Section 10 (On-Site Work); Section 10.4 (Seller's Insurance); Section 12 (Compliance with Laws); Section 14.1 (Confidentiality); and Section 14.11 (Publicity and Use of Name and Marks).

1.2. Purchases by SRG Global, Inc. and its direct and indirect subsidiaries. To the extent Seller is a supplier of production components, materials and applicable services directly used in the production of goods supplied to customers of SRG Global, Inc., including raw materials,

الشروط والأحكام الخاصة بشراء مواد الزجاج الخام وبضائع إنتاج الزجاج

مقدمة: تُطبَّق هذه الشروط والأحكام ذات الصلة بشراء مواد الزجاج الخام وبضائع إنتاج الزجاج على شراء المواد والخدمات المناسبة، المستخدمة بشكل مباشر في إنتاج المنتجات الزجاجية التي تُباع لعملاء شركة (Guardian). وتشمل أمثلة ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الأهداف المستخدمة في إنتاج الزجاج المطلي، والرمال، ورماد الصودا، والمعادن والمواد الأخرى المستخدمة في إنتاج المنتجات الزجاجية. ولا تسري هذه الشروط والأحكام على شراء البضائع أو الخدمات المستخدمة بشكل مباشر في إنتاج المنتجات الزجاجية، التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر المستلزمات المكتبية، ومعدات التصنيع، والمعدات الرأسمالية، والأعمال الإنشائية، والخدمات المهنية وما إلى ذلك، وتسري عليها الشروط والأحكام العامة ذات الصلة بشراء البضائع غير الإنتاجية (بما في ذلك المعدات) أو الخدمات داخل المصنع وتحل محلها بالكامل، فيما يتعلَّق بتلك البضائع.

1. الغرض والاستخدام؛ التعريفات.

1.1. الغرض والاستخدام. تُطبَّق هذه الشروط والأحكام ذات الصلة بشراء مواد الزجاج الخام وبضائع إنتاج الزجاج ("شروط إنتاج الزجاج") على شراء شركة (Guardian Glass, LLC) أو شركاتها التابعة المملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر (يُشار إليها مجتمعة في شروط إنتاج الزجاج هذه بوصفها شركة "Guardian")، إذا اختار مشترٍ التعاقد مع بائع لشراء البضائع أو الخدمات (حسب الحالة). يصف البند رقم 2 كيفية دخول الطرفين في عقد ملزم يتعلَّق بالبضائع الإنتاجية و/أو الخدمات الإنتاجية. تعود حقوق كل مشترٍ والتزاماته ومسئوليَّاته الواجبة التطبيق بموجب عقد ما لذلك المشتري وحده، ولا تتحمَّل شركة (Guardian)، أو أي من شركاتها التابعة أو أي بائع آخر، مسؤولية أي التزامات أو مطلوبات على ذلك المشتري. وبأي حال من الأحوال، لا تكون شركة (Guardian)، ولا أي مشترٍ ليس طرفاً في عقد معين، مسؤولين بالتضامن والتكافل عن التزامات الغير. قد يرد وصف أكثر تفصيلاً للبضائع الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية (حسب الحال) في المواصفات المُعتمدة من المشتري، والمشار إليها في طلب عروض الأسعار، أو الاتفاقية التجارية، أو أمر الشراء ("المواصفات"). لا تُشكِّل التغييرات التي تطرأ على شروط إنتاج الزجاج هذه جزءاً من العقد، ما لم يوافق المشتري عليها خطياً وبشكل صريح. تُطبَّق المصطلحات المنصوص عليها في البنود التالية على البائع أو مجموعة البائع في جميع الأوقات خلال المدة، سواء كانت هناك أي طلبات شراء أو اتفاقيات تجارية سارية بين الطرفين أم لا: البند رقم 9 (التعويض)، والبند رقم 10 (السلامة)، والبند رقم 10.4 (تأمين البائع)، والبند رقم 12 (الامتثال للقوانين)، والبند رقم 14.1 (السرية)، والبند رقم 14.11 (الدعاية واستخدام الاسم والعلامات).

1.2. عمليات الشراء التي تجريها شركة (SRG Global, Inc) وشركاتها التابعة المملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر. في حالة ما إن كان البائع مورداً لمكونات الإنتاج وخدماته المطبَّقة التي تُستخدم بشكل مباشر في إنتاج البضائع الموردة إلى عملاء شركة (SRG Global, Inc.)، ويشمل ذلك المواد الخام أو المكونات أو البضائع الجاهزة، مثل المشابك أو الشارات أو

components or finished goods such as clips, badges, or fasteners, these Glass Production Terms do not apply and are superseded and replaced in their entirety by the SRG Global General Terms and Conditions of Purchase of Production Goods.

1.3. Certain Defined Terms. "Affiliate" of an entity means any other entity that directly or indirectly, through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, such entity. "Buyer" is the Guardian entity identified in the Purchase Order or other applicable Commercial Agreement of the Parties. "Commercial Agreement", if entered into by the Parties, is a written document signed by Buyer and Seller, describing the purchased Production Goods or Production Services, and setting forth the commercial terms for purchase of Production Goods and Production Services and may be used in lieu of or with a Purchase Order to evidence Buyer's purchase of Production Goods and Production Services. The Commercial Agreement may be in the form of a SOW. A Commercial Agreement is not binding unless it is signed by both Parties. The "Contract," if entered into by the Parties, is comprised of (a) these Glass Production Terms, (b) the applicable Purchase Order, (c) the Commercial Agreement, if applicable, (d) the Specifications, if applicable, (e) the SOW, if applicable, (f) the applicable Buyer's then-current Supplier Quality Manual, and (g) any other document specifically agreed to by the Parties in writing which references these Glass Production Terms or the applicable Commercial Agreement. "Control" (and with correlative meanings, the terms "Controlled by" and "under common Control with") means, with respect to any person or entity, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management or policies of another person or entity, whether through the ownership or voting securities, by contract, or otherwise. "Effective Date" is the date when these Glass Production Terms are signed by Seller or when Seller otherwise accepts these Glass Production Terms via Buyer's electronic procurement system. "Production Goods" means the goods identified in any applicable Purchase Order or other applicable Commercial Agreement that are used directly in the production of glass products which include, but are not limited to, raw materials. "Party" means Buyer or Seller, as applicable. "Purchase Order" is a document that may be issued by Buyer to Seller to evidence Buyer's purchase of Production Goods and/or Production Services. "Purchase Price" means the price for the Work to be paid by Buyer to Seller as set forth in the Purchase Order or Commercial Agreement. "RFQ" means the request for quotation, request for proposal, or similar document, issued by Buyer for the Production Goods and/or Production Services. "Seller" means the entity from which the Buyer purchases Production Goods or Production Services. "Seller Group" means Seller, its subcontractors, and each of their respective employees, subcontractors, agents, representatives and invitees. "Production Services" means the services provided in connection with the supply of Production Goods which may be identified in a Purchase Order, Commercial Agreement, Specification, SOW or one of more of such documents. "SOW" is a Statement of Work that the Parties may use to set out the commercial terms of the Production Services to be performed. A SOW is not binding on the Parties unless it

أدوات التثبيت، فلا تسري شروط إنتاج الزجاج هذه، وتسري عليها شروط شراء السلع الإنتاجية وأحكامها العامة الخاصة بشركة (SRG Global) وتحل محلها بالكامل.

1.3. المصطلحات المُعيَّنة المُعرَّفة. "الشركة الزميلة" لكيان تعني أي كيان آخر يسيطر على ذلك الكيان، أو يخضع لسيطرة ذلك الكيان، أو موجود تحت السيطرة المشتركة مع ذلك الكيان بشكل مباشر أو غير مباشر، من خلال وسيط أو أكثر. "المشتري" يعني الكيان التابع لشركة (Guardian) المُحدَّد في طلب الشراء أو أي اتفاقية تجارية أخرى سارية بين الطرفين. "الاتفاقية التجارية" تعني، إن أبرمها الطرفان، وثيقة خطية مُوقَّعة عليها من المشتري والبايع، تصف البضائع الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية المُشترَاة، وتنص على الشروط التجارية لشراء البضائع الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية، وقد تُستخدم بدلاً من أمر الشراء أو معه لإثبات شراء المشتري للبضائع والخدمات. وقد تأخذ الاتفاقية التجارية شكل بيان أعمال. ولا تكون الاتفاقية التجارية مُلزِمة، ما لم يوقع عليها الطرفان. "العقد" إن أبرمه الطرفان، فإنَّه يتألف من (أ) شروط إنتاج الزجاج هذه، و(ب) أمر الشراء الساري، و(ج) الاتفاقية التجارية، إن كان ذلك مُنطبقاً، و(د) المواصفات، إن كان ذلك مُنطبقاً، و(هـ) بيان العمل، إن كان ذلك مُنطبقاً، و(و) دليل جودة المورد الخاص بالمشتري والساري آنذاك، و(ز) أي وثيقة أخرى يوافق عليها الأطراف خطياً بشكل مُحدَّد، وتشير إلى شروط إنتاج الزجاج هذه أو الاتفاقية التجارية السارية. "السيطرة" (والمعاني المرادفة لها، "الخاضع لسيطرة" و"تحت السيطرة المشتركة مع") تعني، فيما يتعلَّق بأي شخص أو كيان، الحيازة المباشرة أو غير المباشرة لسلطة توجيهِ إدارة أو سياسات شخص أو كيان آخر أو التكليف بتوجيهها، سواء كان ذلك عن طريق الملكية أو الأوراق المالية التي تمنح حاملها حق التصويت، أو عن طريق عقد، أو بطريقة أخرى. "تاريخ النفاذ" يعني التاريخ الذي يوقَّع فيه البائع على شروط إنتاج الزجاج هذه، أو الذي يقبل فيه البائع شروط إنتاج الزجاج هذه بشكلٍ آخر عن طريق نظام المشتريات الإلكتروني الخاص بالمشتري. "البضائع الإنتاجية" تعني البضائع المُحدَّدة في أي أمر شراء واجب التطبيق أو اتفاقية تجارية أخرى واجبة التطبيق، وتُستخدم في إنتاج المنتجات الزجاجية، التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر المواد الخام. "الطرف" يعني المشتري أو البائع، حسب مقتضى الحال. "أمر الشراء" هو وثيقة قد يصدرها المشتري للبائع لإثبات شراء المشتري للبضائع الإنتاجية و/أو الخدمات الإنتاجية. "سعر الشراء" يعني سعر الأعمال الذي يسيده المشتري إلى البائع، والمُحدَّد في أمر الشراء أو الاتفاقية التجارية. "طلب عروض الأسعار" يعني طلب الأسعار، أو طلباً مُقترحاً، أو وثيقة مشابهة يصدرها المشتري فيما يتعلَّق بالبضائع الإنتاجية و/أو الخدمات الإنتاجية. "البائع" يعني الكيان الذي يشتري منه المشتري البضائع الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية. "مجموعة البائع" تعني البائع، والمقاولين من الباطن التابعين له، وموظَّفي كل منهما، والمقاولين من الباطن التابعين لهم، ووكلائهم، وممثليهم ومدعويهم "الخدمات الإنتاجية" تعني الخدمات المُقدَّمة فيما يتصل بتوريد البضائع الإنتاجية، والتي قد تكون مُحدَّدة في أمر شراء، أو اتفاقية تجارية، أو مواصفات، أو بيان عمل، أو وثيقة أو أكثر من تلك الوثائق. "بيان الأعمال" يعني بيان الأعمال الذي قد يستخدمه الطرفان لتحديد الشروط التجارية للخدمات الإنتاجية التي تُؤدَّى. ولا يكون بيان الأعمال مُلزِماً للطرفين، ما لم يوقع عليه الطرفان. "العمل" يعني البضائع الإنتاجية والخدمات الإنتاجية مجتمعة إذا تم شراؤها معاً بموجب نفس العقد، أو منفصلة إذا تم شراؤها بموجب عقود منفصلة.

signed by both Parties. "Work" means the Production Goods and Production Services collectively when purchased together under the same Contract and individually if purchased under separate Contracts.

2. Forming a Contract.

2.1. With RFQ. If Seller has received an RFQ from Buyer, this Section 2.1 applies.

(a) Submitting Quotations. Seller must submit its quotation in writing, and it must be signed by Seller's authorized representative.

(b) Meaning of Quotations. Seller's quotation is deemed to be an offer to sell on precisely the basis set forth in these Glass Production Terms and the Specifications provided as part of the RFQ. If Seller wishes to quote on a different basis or to change any of the terms, Seller must seek amended specifications or conditions from Buyer before Seller submits its quotation. Seller's quotation will be open for acceptance for the time specified in the Specifications (if no time is specified, for three months).

(c) Acceptance and Forming a Contract. Buyer reserves the right to reject any offer in its sole discretion. Seller and Buyer have a binding agreement with respect to the Work when Buyer either: (i) accepts Seller's offer by delivering Seller a Purchase Order in response to Seller's quotation and (A) the price on the Purchase Order matches the price in the quotation; or (B) the price on the Purchase Order is different from the price on the quote and Seller confirms Seller's acceptance of the change by accepting the Purchase Order or beginning work; or (ii) enters into a Commercial Agreement with Seller in response to Seller's quotation. Seller will be deemed to have accepted the Purchase Order if Seller does not reject it in writing within 5 business days of receipt.

2.2. Purchase Order – Acceptance and Contract Formation. If Seller has not submitted a quotation to Buyer in response to an RFQ, this Section 2.2 applies. Seller and Buyer have a binding agreement with respect to the Work when Seller accepts Buyer's Purchase Order, which is deemed to include these Glass Production Terms. Purchase Order acceptance occurs when Seller (a) begins or continues to perform the Work; or (b) accepts the Purchase Order; or (c) enters into a Commercial Agreement with Buyer. Seller will be deemed to have accepted the Purchase Order if Seller does not reject it in writing within 5 business days of receipt.

2.3. Order of Precedence. If there is a conflict between any of the documents that comprise the Contract, the order of precedence is: (a) the applicable Purchase Order and Commercial Agreement, as applicable, (b) the SOW, (c) the Specification, (d) these Glass Production Terms, and (e) the applicable Buyer's then-current Supplier Quality Manual. For the avoidance of doubt, a Purchase Order may only supplement these terms with respect to pricing, schedule, and other specific aspects of the Production Goods or Production Services and not as to general terms and conditions related to the supply of Production Goods or Production Services that are otherwise provided for in these Glass Production Terms. Buyer expressly objects to, and does not accept, any changes or additions to the Contract that Seller makes and no such changes or additions are part of the Contract unless each Party expressly agrees to them in writing.

2. تكوين العقد

2.1. باستخدام طلب عروض أسعار. إذا استلم البائع طلب عروض أسعار من المشتري، يُطبَّق هذا البند رقم 2.1.

(أ) تقديم عروض الأسعار. يجب على البائع تقديم عرض السعر كتابيًا، ويجب أن يوقَّع عليه ممثِّله المُعتمد.

(ب) معنى عروض الأسعار. يعتبر عرض السعر المُقدَّم من البائع عرضًا للبيع على نفس الأساس المُحدَّد في شروط إنتاج الزجاج هذه والمواصفات الواردة كجزء من طلب عروض الأسعار. وإذا كان البائع يرغب في عرض السعر على أساس مختلف أو تغيير أي من الشروط، فيجب على البائع محاولة الحصول على مواصفات أو شروط مُعدَّلة من المشتري قبل تقديم عرض السعر. ويكون عرض السعر المُقدَّم من البائع متاحًا للقبول خلال المدة المُحدَّدة في المواصفات (وفي حالة عدم وجود مدة مُحدَّدة، يكون متاحًا للقبول لمدة ثلاثة أشهر).

(ج) القبول وتكوين العقد. يحتفظ المشتري بحق رفض أي عرض وفقًا لتقديره وحده. ويكون الاتفاق بين البائع والمشتري مُلزِمًا بخصوص العمل، إذا قام المشتري بما يلي: (1) قبل عرض البائع من خلال تسليم البائع طلب شراء ردًا على عرض السعر المُقدَّم من البائع، و(أ) يتوافق السعر الموجود في طلب الشراء مع السعر الموجود في عرض السعر، أو (ب) يختلف السعر الموجود في أمر الشراء عن السعر الموجود في عرض السعر، ويؤكد البائع قبوله للتغيير من خلال قبول طلب الشراء أو البدء في العمل، أو (2) أبرم اتفاقية تجارية مع البائع ردًا على عرض السعر المُقدَّم من البائع. ويعتبر البائع قابلاً لأمر الشراء إذا لم يرفضه كتابيًا خلال 5 أيام عمل من استلامه.

2.2. أمر الشراء – القبول وتكوين العقد. إذا لم يقدِّم البائع عرض سعر إلى المشتري ردًا على طلب عرض سعر، فيُطبَّق هذا البند رقم 2.2. ويكون الاتفاق بين البائع والمشتري مُلزِمًا بخصوص العمل عندما يقبل البائع أمر الشراء المُقدَّم من المشتري، والذي يعتبر مُتضمِّنًا لشروط إنتاج الزجاج هذه. ويكون البائع قابلاً لأمر الشراء إذا (أ) بدأ في أداء العمل أو أتمه، أو (ب) قبل أمر الشراء، أو (ج) أبرم اتفاقية تجارية مع المشتري. ويعتبر البائع قابلاً لأمر الشراء إذا لم يرفضه كتابيًا خلال 5 أيام عمل من استلامه.

2.3. ترتيب الأسبقية. إذا حدث تضارب بين أي من الوثائق التي يتألَّف منها العقد، فيكون ترتيب الأسبقية على النحو التالي: (أ) أمر الشراء والاتفاقية التجارية السارية، حسب الحال، (ب) بيان الأعمال، (ج) المواصفات، (د) شروط إنتاج الزجاج هذه، (و) دليل جودة المورد الخاص بالمشتري والساري آنذاك. ودرءًا لأي شك، لا يتم أمر الشراء هذه الشروط إلا فيما يتعلَّق بالأسعار، والجدول، والجوانب المعنيَّة الأخرى للبيضانغ الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية، وليس فيما يتعلَّق بالشروط والأحكام العامة ذات الصلة بتوريد البيضانغ الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية المنصوص عليها بشكلٍ آخر في شروط إنتاج الزجاج هذه. ويعترض المشتري صراحةً ولا يقبل أي تغييرات أو إضافات يجريها البائع على العقد، ولا تكون تلك التغييرات أو الإضافات جزءًا من العقد، ما لم يوافق عليها كل طرف خطيًا بشكلٍ صريح.

2.4. Affiliate Adoption. Seller agrees that if any Affiliates of Guardian or Buyer wish to purchase Production Goods or Production Services from Seller by issuing Purchase Orders or entering into other Commercial Agreements with Seller (an "Affiliate Contract"), these Glass Production Terms can be incorporated by reference in any such Affiliate Contract as if these Glass Production Terms were separately executed by such Affiliate (and solely by such Affiliate), provided, however, that (i) such Affiliate Contract may contain such additional supplementary provisions or amendments to these Glass Production Terms as Affiliate and Seller may agree upon in writing and (ii) if there is a conflict between the terms of the Affiliate Contract and these Glass Production Terms, the Affiliate Contract controls. For purposes of such Affiliate Contract, the term "Buyer" in these Glass Production Terms will be deemed to apply to such Affiliate. The applicable rights, obligations, and liabilities of a Buyer under an Affiliate Contract will be solely those of such Buyer and none of the Affiliates or Guardian will be responsible for any obligations or liabilities of such Buyer under an Affiliate Contract. The applicable rights, obligations, and liabilities of the Affiliate Buyer will be solely those of the Affiliate, and neither Guardian nor any other Buyer will be responsible for any obligation or liabilities of the Affiliate Buyer under such Affiliate Contract. Under no circumstances will Guardian or any of the Affiliates be jointly or severally liable for the obligations of others.

2.5. Materials Testing and Product Needs. Notwithstanding the order of precedence in Section 2.3 or anything to the contrary in any Contract between Buyer and Seller, Buyer's purchase obligations from Seller are subject, in all cases, to operational variations, third-party raw material testing and periods of equipment or furnace maintenance and repairs.

3. Communication. If a representative of Buyer is identified in the Contract or otherwise identified in writing to Seller ("Buyer's Representative") that person is Buyer's first point of contact and, except in an emergency (and then only to the extent made necessary by the emergency), Seller will not act on instructions from anyone else. Buyer may change Buyer's Representative upon written notice or through notification via Buyer's electronic procurement system. Seller's representative as identified in the Contract or otherwise in writing ("Seller's Representative") is the person through whom all communication to Seller's Group regarding the Work will be conducted. Seller represents and warrants to Guardian and Buyer that all personal data that Seller is providing in connection with these Glass Production Terms or under a Contract has been provided with voluntarily and Seller has received the employees' consent to share such data or information with Guardian and Buyer.

4. Delivery of Production Goods.

4.1. Incoterms. Production Goods will be delivered per the INCOTERMS 2010 selected by the Parties and referenced in the Contract and in accordance with the release schedule agreed upon by the Parties.

4.2. Delivery Schedule. Time is of the essence under the Contract and deliveries must be made both in quantities and at times specified in the applicable Contract. Seller will

2.4. اعتماد الشركات الزميلة. يوافق البائع على أنه في حالة رغبة أية شركات زميلة لشركة (Guardian) أو المشتري في شراء بضائع إنتاجية أو خدمات إنتاجية من البائع، من خلال إصدار أوامر شراء أو إبرام اتفاقيات تجارية أخرى مع البائع ("عقد الشركة الزميلة")، يتم ذكر شروط إنتاج الزجاج هذه في أي عقد شركة زميلة على سبيل الإشارة، كأن تلك الشركة الزميلة قد نفذت شروط إنتاج الزجاج هذه بشكل منفصل (وتلك الشركة الزميلة وحدها)، ولكن يشترط من أجل ذلك أن (1) يجوز أن يشتمل عقد الشركة الزميلة على أحكام أو تعديلات تكميلية إضافية لشروط إنتاج الزجاج هذه يتفق عليها كل من الشركة الزميلة والبائع خطياً، و(2) إذا وُجد تضارب بين أحكام عقد الشركة الزميلة وشروط إنتاج الزجاج هذه، فتسود أحكام عقد الشركة الزميلة. ولأغراض عقد الشركة الزميلة، يعد مصطلح "المشتري" الوارد في شروط إنتاج الزجاج هذه سارياً على تلك الشركة الزميلة. تعود حقوق كل مشتري والتزاماته ومسئولياته السارية بموجب عقد شركة زميلة لتلك المشتري وحده، ولا تتحمل أي من الشركات الزميلة أو شركة (Guardian) مسؤولية أي التزامات أو مطلوبات على ذلك المشتري. تعود حقوق كل مشتري زميل (شركة زميلة) والتزاماته ومسئولياته السارية بموجب عقد شركة زميلة لتلك المشتري وحده، ولا تتحمل أي من الشركات الزميلة أو شركة (Guardian) مسؤولية أي التزامات أو مطلوبات على ذلك المشتري بموجب عقد الشركة الزميلة. وتحت أية ظروف لا تكون شركة (Guardian) ولا أي من الشركات الزميلة مسؤولة بالتضامن أو منفردة عن التزامات الغير.

2.5. اختبار المواد واحتياجات المنتجات بغض النظر عن ترتيب الأسبقية الوارد في البند رقم 2.3 أو ما قد يرد خلافاً لذلك في أي عقد مُحَرَّر بين المشتري والبائع، تخضع التزامات شراء المشتري من البائع، في جميع الأحوال، للفرق التشغيلية واختبار الأطراف الثالثة للمواد الخام وفترات صيانة وإصلاح المعدات أو الأفران.

3. الاتصال. إذا حُدِدَ ممثِّل المشتري في العقد أو حُدِدَ كتابياً بشكلٍ آخر للبايع ("ممثِّل المشتري")، فيكون ذلك الشخص هو جهة الاتصال الأولى الخاصة بالمشتري، ولا يتصرَّف البائع بناءً على تعليمات من أي شخص آخر، إلا في حالات الطوارئ (و فقط للحد الذي تقتضيه حالة الطوارئ). ويجوز للمشتري تغيير ممثِّل المشتري عن طريق إخطار كتابي أو من خلال إشعار عن طريق نظام المشتريات الإلكتروني الخاص بالمشتري. ويكون ممثِّل البائع المحدد في العقد أو المحدد كتابياً بشكلٍ آخر ("ممثِّل البائع") هو الشخص الذي تتم من خلاله جميع المراسلات المتعلقة بالعمل إلى مجموعة البائع. يتعهد البائع ويضمن لشركة (Guardian) والمشتري أن جميع البيانات الشخصية التي يقدمها البائع فيما يتعلق بشروط إنتاج الزجاج هذه أو بموجب عقد قد قُدمت طواعية، وأن البائع قد حصل على موافقة الموظفين لمشاركة تلك البيانات أو المعلومات مع شركة (Guardian) والمشتري.

4. تسليم البضائع الإنتاجية.

4.1. شروط التجارة الدولية (Incoterms) تُسَلَّم البضائع وفقاً لشروط التجارة الدولية 2010 (Incoterm (2010)) التي اختارها الطرفان، والمُشار إليها في العقد، وبما يتوافق مع جدول الإصدار المُتفق عليه بين الطرفين.

4.2. جدول التسليم. يعد الوقت هو جوهر العقد، ويجب إجراء عمليات التسليم بالكميات وفي الأوقات المُحددة في العقد الساري. ويجب على البائع أن يبلغ المشتري فوراً إذا توقع أنه سيفشل في الالتزام بالجدول المُحدد. ويعد البائع

promptly notify Buyer if it anticipates that it will not meet the applicable schedule. Seller is responsible for any premium or special freight required to meet such delivery schedule and will indemnify and hold harmless Buyer from and against any costs or damages incurred by Buyer as a result of or related to late delivery caused by the acts or omissions of a member of Seller Group. If there is a delay in loading Production Goods at Seller's facility, Seller is responsible for any detention costs assessed to Buyer. If delivery is by rail, Buyer will have the number of days as described in the Contract from the time the Production Goods arrive at Buyer's facility to unload the Product and to release the rail cars to the railroad; if no days are specified in the Contract, Buyer will have the number of days that it reasonably requires to safely unload product consistent with its normal operations. If the transportation method specified in the Contract no longer meets Buyer's requirements or becomes excessively costly, the Parties agree to discuss an alternative transportation method.

4.3. Packing and Shipment. Buyer may specify the method of transportation and the type and number of packing slips and other documents to be provided with each shipment. Seller will package the Production Goods in accordance with sound commercial practices (including placing the Production Goods in appropriately protected containers) and any instructions of Buyer to ensure that the Production Goods reach the applicable Buyer facility in good condition and that the Production Goods may be unloaded without damage. Packaging is included in the Purchase Price. Each package of Production Goods must be properly labeled in order to enable an immediate and clear identification of Seller's name, the receiver and the nature and quantity of Production Goods and will contain any other information that is required to be included on the label or packaging according to the laws that are applicable to the place (state, country, etc.) where the Production Goods will be delivered. Seller will ensure that the Production Goods will resist damage during their transportation and handling.

4.4. Allocation and Competitiveness. If Seller is unable to meet all of its supply requirements due to a Force Majeure event, Seller acknowledges that it has a contractual responsibility to Buyer and that Buyer relies on the Production Goods for continued operations of one or more of its facilities. Seller will use commercially reasonable efforts to supply Production Goods to Buyer before its other customers that do not strictly rely on the Production Goods and do not have strict specifications for the Production Goods.

5. Changes & Product Quality.

5.1. Buyer-Requested Changes. Buyer may request changes in the Production Goods, but Seller should only act on changes that are requested by Buyer's Representative in writing. If any change that Buyer requests requires a change in the Purchase Price or the delivery schedule, Seller must provide Buyer with a written quotation showing the Purchase Price and effect of all changes on the delivery schedule. Unless the quotation is accepted in writing by Buyer's Representative, no change in the Purchase Price or the delivery schedule will be permitted. If a change Buyer requests reduces the cost or time required to provide the

مسؤولاً عن أية مبالغ إضافية أو شحن خاص يلزم من أجل الوفاء بجدول التسليم، ويعوّض البائع المشتري ويبرئ ذمته من أية تكاليف أو أضرار يتحملها المشتري نتيجة للتأخر في التسليم الناتج عن تصرفات أحد أعضاء مجموعة البائع أو أخطائه، أو فيما يتعلق بذلك. وفي حالة حدوث تأخير في تحميل البضائع الإنتاجية بمنشأة البائع، يكون البائع مسؤولاً عن أية رسوم احتجاز مؤقتة للمشتري. وإن كان التسليم يتم بالقطار، فيكون لدى المشتري الأيام المحددة في العقد، من وقت وصول البضائع الإنتاجية في منشأة المشتري، لكي يفزع البضائع ويطلق عربات السكك الحديدية على السكة الحديدية. وإن لم تكن هناك أيام محددة في العقد، فيكون لدى المشتري عدد الأيام المطلوبة بشكل معقول من أجل تفريغ البضائع بشكل آمن، بما يتوافق مع عملياته العادية. وإذا أصبحت وسيلة النقل المحددة في العقد لا تفي بمتطلبات المشتري، أو إن أصبحت باهظة التكلفة، يوافق الطرفان على مناقشة وسيلة نقل بديلة.

4.3. التعبئة والشحن. يجوز للمشتري تحديد وسيلة النقل ونوع قسائم التعبئة والوثائق الأخرى المقدمة مع كل شحنة وعدادها. ويعيّن البائع البضائع الإنتاجية باستخدام ممارسات تجارية سليمة (بما في ذلك وضع البضائع الإنتاجية بداخل حاويات ذات حماية ملائمة)، ووفقاً لأية تعليمات ترد من المشتري، من أجل ضمان وصول البضائع الإنتاجية إلى منشأة المشتري المعني في حالة جيدة، وضمان تفريغ البضائع الإنتاجية دون وقوع تلفيات. وتمثل التعبئة جزءاً من سعر الشراء. يجب وضع ملصقات مناسبة على كل عبوة من عبوات البضائع الإنتاجية للسماح بالتمييز الفوري والواضح لاسم البائع، وجهة الاستلام، وطبيعة البضائع الإنتاجية وعدادها، ويجب أن تحتوي الملصقات أو الأغلفة على أية بيانات أخرى تتطلبها القوانين السارية في المكان (الولاية أو الدولة وما إلى ذلك) التي ستستلم فيها البضائع الإنتاجية. ويضمن البائع قدرة البضائع الإنتاجية على مقاومة الأضرار أثناء النقل والمناولة.

4.4. التخصيص والتنافسية. في حالة عجز البائع عن الوفاء بجميع متطلبات التوريد بسبب حدث يمثل قوة قاهرة، يقر البائع بأنه مسؤول تعاقدياً تجاه المشتري، وأن المشتري يعتمد على البضائع الإنتاجية في استمرارية عمليات منشأة أو أكثر من منشأته. ويبدل البائع جهوداً تجارية معقولة من أجل توريد البضائع الإنتاجية إلى المشتري قبل أي من عملاء البائع الآخرين الذين لا يعتمدون بشكل تام على البضائع الإنتاجية، والذين ليست لهم مواصفات صارمة تخص البضائع الإنتاجية.

5. التغييرات وجودة المنتجات.

5.1. التغييرات التي يطلبها المشتري يجوز للمشتري أن يطلب إجراء تغييرات في البضائع الإنتاجية، ولكن لا يتصرف البائع إلا بناءً على التغييرات التي طلبها ممثل المشتري خطياً. وفي حالة ما إذا كانت أي من التغييرات التي يطلبها المشتري تتطلب إجراء تغيير في سعر الشراء أو جدول التسليم، فيجب على البائع أن يقدم إلى المشتري عرض سعر مكتوباً يبيّن سعر الشراء وتأثير جميع التغييرات على جدول التسليم. لا يُسمح بإجراء أي تغيير في سعر الشراء أو جدول التسليم، ما لم يوافق ممثل المشتري على عرض السعر خطياً. وفي حالة ما إن كان التغيير الذي يطلبه المشتري يقلل من التكلفة أو الوقت اللازم لتقديم البضائع الإنتاجية، فيجري البائع فوراً التعديل المُعادِل في سعر الشراء أو جدول التسليم.

Production Goods, Seller will promptly make an equitable adjustment in the Purchase Price or the delivery schedule.

5.2. Product or Production Process Changes. If Seller makes any changes to the production, manufacturing or packaging processes that may affect the Production Goods (including but not limited to manufacturing locations, implementation of toll manufacturing, mining area changes, composition, sizing, equipment changes, changes to the ingredients and/or technical characteristics of the substances or mixtures used in the Production Goods), Seller will inform the applicable Buyer and obtain the applicable Buyer's written agreement to such changes in advance. In no event is Seller authorized to change the Specification unless it has received Buyer's express written consent. In addition to any other rights that Buyer may have, if Seller does not obtain Buyer's prior agreement for the applicable change, Buyer may immediately begin to purchase Production Goods from another supplier, and without liability to Buyer, and Seller will be required to pay any costs Buyer incurs in connection with such change.

5.3. Quality control of Seller and Inspection by Buyer. (a) Seller will perform and document analyses of the Production Goods in intervals required to confirm that the Product meets the Specifications but in any event no less frequently than once per shift. Seller will provide to Buyer a certificate of analysis with each shipment of Production Goods certifying that the Production Goods meet the Specification.

(b) With respect to raw materials only, Seller will also: (i) provide a certificate of analysis at such intervals agreed to by the Parties that, at a minimum, will contain the Production Good PSD and chemistry and results of testing for refractory heavy mineral particles (RHMs), and any other tests as may be specified in the Contract, via a representative sample; and (ii) Seller will also run an RHM test, and any other test specified in the Contract, after any major quarry issues or process changes.

(c) Seller, being fully responsible for the quality of the Production Goods, follows, and will continue to follow, the quality control procedure disclosed or provided to Buyer which may be referenced in the Contract (the "QC Procedure"). Seller will not make any modifications to its QC Procedure that may have an adverse impact on the quality of the Production Goods without receiving Buyer's prior written consent which will not be unreasonably withheld or delayed. Buyer has the right, upon reasonable prior notice and during normal business hours, to enter onto Seller's premises to inspect Seller's production processes, test the Production Goods and confirm that Seller is following its QC Procedure. Notwithstanding the foregoing, Buyer will have the right to conduct random tests of Production Goods received from Seller to determine whether the Production Goods meet the Specifications and, promptly upon request, Seller will provide Buyer with samples of Production Goods for testing at no charge to Buyer.

5.4. Acceptance of Production Goods. The Specifications may include a specific acceptance test in which case Buyer will accept the Production Goods when the acceptance test has been successfully completed. Taking possession of or using the Production Goods does not constitute acceptance when an acceptance test has been specified.

5.2. التغييرات في المنتجات أو عملية الإنتاج. في حالة إجراء البائع لأية تغييرات في عمليات الإنتاج، أو التصنيع، والتعبئة، قد يكون لها تأثير على البضائع الإنتاجية (ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر التغييرات في مواقع التصنيع، و/أو اعتماد التصنيع لدى الغير، و/أو التغييرات في مناطق التعدين، و/أو التغييرات في التركيب، و/أو التغييرات في الأحجام، و/أو التغييرات في المعدات، و/أو التغييرات في المكونات، و/أو التغييرات في الخصائص الفنية للمواد أو المخاليط المستخدمة في البضائع الإنتاجية)، يجب على البائع إبلاغ المشتري المعني والحصول على موافقة خطية مسبقة منه على التغييرات. ولا يُسمح، في أي حال من الأحوال، للبائع بتغيير المواصفات دون الحصول على موافقة خطية صريحة من المشتري. وإضافة إلى أية حقوق أخرى قد يتمتع بها المشتري، يجوز للمشتري البدء فوراً في شراء البضائع الإنتاجية من مورد آخر، دون أية مسؤولية على المشتري، إذا لم يحصل البائع على موافقة خطية مسبقة من المشتري لإجراء التغيير، ويكون البائع ملزماً بسداد أية تكاليف يتكبدها المشتري فيما يتصل بذلك التغيير.

5.3. مراقبة الجودة لدى البائع ومعاينة المشتري. (أ) يجري البائع تحليلات على البضائع الإنتاجية ويوثقها، وتجري تلك التحليلات خلال الفترات الزمنية اللازمة للتأكد من أن المنتجات تفي بالمواصفات. وفي جميع الحالات، تجري التحليلات مرة كل نوبة عمل على الأقل. ويقدم البائع إلى المشتري شهادة تحليل مع كل شحنة من شحنات البضائع الإنتاجية، وتثبت تلك الشهادة أن البضائع الإنتاجية مستوفية للمواصفات.

(ب) يقوم البائع بما يلي أيضاً، فيما يخص المواد الخام فقط: (1) تقديم شهادة تحليل خلال الفترات الزمنية التي يتفق عليها الطرفان على الأقل. وتحتوي تلك الشهادة على بيانات إنتاج البضائع الإنتاجية وتوريدها وتوزيعها، وخصائصها الكيميائية، ونتائج اختبار الجسيمات المعدنية الثقيلة الحرارية (RHMs)، وأية اختبارات أخرى قد تكون مُحددة في العقد، من خلال عينة نموذجية، و(2) يجري البائع أيضاً اختباراً للجسيمات المعدنية الثقيلة الحرارية، وأي اختبار آخر مُحدد في العقد، بعد أي مشاكل كبيرة في المحجر أو تغييرات في العمليات.

(ج) يتبع البائع، بصفتة مسؤولاً بالكامل عن جودة البضائع الإنتاجية، إجراء رقابة الجودة الذي كشف عنه المشتري أو قدمه، والذي قد يكون مشاراً إليه في العقد ("إجراء مراقبة الجودة")، وسيستمر في اتباعه. ولا يجري البائع أي تعديلات على إجراء مراقبة الجودة، قد يكون لها تأثير سلبي على جودة البضائع الإنتاجية، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المشتري، ولا ينبغي أن يمتنع المشتري عن إبداء موافقته أو يؤخرها. يتمتع المشتري بحق دخول مبنى البائع لمعاينة عمليات الإنتاج لديه، واختبار البضائع الإنتاجية، والتأكد من اتباعه لإجراء مراقبة الجودة، ويتم هذا بموجب إخطار يتيح مهلة زمنية معقولة وخلال ساعات العمل المعتادة. وبغض النظر عما سبق، يتمتع المشتري بحق إجراء اختبارات عشوائية على البضائع الإنتاجية المستلمة من البائع، من أجل تحديد ما إن كانت البضائع الإنتاجية مستوفية للمعايير، ويقدم البائع إلى المشتري فوراً، عند الطلب، عينات من البضائع الإنتاجية للاختبار، دون تحمّل المشتري لأية تكلفة.

5.4. قبول البضائع الإنتاجية. قد تشمل المواصفات على اختبار قبول مُحدد، وفي تلك الحالة يقبل المشتري البضائع الإنتاجية بعد إتمام اختبار القبول بنجاح. ولا تشكل حيازة البضائع الإنتاجية أو استخدامها قبولاً لها في ظل وجود اختبار قبول مُحدد.

5.5. Inspection of Delivered Products. Buyer will review the shipping documents that accompany each shipment and will notify Seller of any discrepancies of which it is aware in count or Production Good type. Buyer will retain damaged or obviously defective Production Goods for inspection by Seller for a reasonable time after notifying Seller of the damage or obvious defect, or longer if requested by Seller and agreed to by Buyer, and will return such Production Goods to Seller at Seller's request and expense. Production Goods will be delivered with all relevant documents, such as but not limited to the Purchase Order reference, the quantity and type of Production Goods, the quantity of packages, any applicable instruction booklets, technical instructions, as well as accurate and complete customs documents, where required, pursuant to applicable law.

6. Purchase Price; Payment; Withholding Payment and Taxes.

6.1. Purchase Price. The Purchase Price will be paid in the denomination specified in the Purchase Order or Commercial Agreement and is the full consideration for all of the Seller's obligations and incudes all fees and expenses of engineers, consultants and anyone that Seller engages or is in the Seller Group, as well as all materials, supplies, equipment, facilities, fabrication, manufacturing, packaging, administration and management necessary to fulfill Seller's obligations under the Contract. The payment terms are as specified in the Contract, but if no payment terms are stated, the payment terms are net 60 from the date of invoice or such shorter period as required by applicable law.

6.2. Withholding Payment. Buyer may withhold or delay all or a part of any payment to Seller, or request reimbursement from Seller, or utilize bank guarantees, insurance guarantees or security deposits (if and as applicable) to the extent necessary to protect itself from a loss on account of: (i) defective portions of the Work not timely remedied; (ii) failure of Seller to make proper payments to its subcontractors; (iii) damage to work of another party caused by a member of Seller Group; (iv) failure of Seller to perform as required by the Contract; or (v) or to the extent of good faith dispute regarding an invoice.

6.3. Taxes. Unless the Contract expressly states otherwise, and Buyer provides applicable documentation for any available exemptions from the imposition of taxes, the price(s) shown on the Purchase Order or Commercial Agreement includes all applicable transaction taxes of any kind, including but not limited to sales and use taxes and VAT. Each Party is responsible for the payment of its own income taxes. Payments to Seller, however, may be reduced by income tax withholding where applicable and Seller is responsible for providing Buyer with any required documentation that may reduce the amount of income tax withheld.

7. Seller's Warranty. Seller warrants to Buyer that the Production Goods and, as applicable, the Production Services: (a) conform precisely to the Specifications and all other requirements of the Contract; (b) are free from defects in material and workmanship; (c) are merchantable and fit for the purposes stated in the Contract; (d) are conveyed to

5.5. معاينة المنتجات المستلمة. يراجع المشتري وثائق الشحن التي تُرفق مع كل شحنة، ويبلغ البائع بأية اختلافات يجدها في عدد البضائع الإنتاجية أو نوعها. ويحتفظ المشتري بالبضائع الإنتاجية التالفة أو ذات العيب الظاهر لمدة معقولة، بعد إبلاغ البائع بوجود التلف أو العيب الظاهر، لكي يعاينها المشتري، أو يحتفظ بها لمدة أطول إن طلب البائع ذلك ووافق المشتري، ويعيد المشتري تلك البضائع الإنتاجية إلى البائع عند طلب البائع وعلى نفقة البائع الخاصة. وتُسلم البضائع الإنتاجية مع جميع الوثائق ذات الصلة، ومنها على سبيل المثال لا الحصر الرقم المرجعي لأمر الشراء، وكمية البضائع الإنتاجية ونوعها، وكمية العبوات، وأي كتيبات تعليمات سارية، أو تعليمات فنية، إضافة إلى الوثائق الجمركية الدقيقة والكاملة، عندما يكون ذلك مطلوباً بموجب القانون الساري.

6. سعر الشراء، والساد، والامتناع عن السداد والضرائب.

6.1. سعر الشراء يُسدد سعر الشراء بالقيمة المُحددة في طلب الشراء أو الاتفاقيات التجارية، وهو المقابل الكامل لجميع التزامات البائع، ويشمل جميع رسوم ونفقات المهندسين، والاستشاريين وأي شخص يستعين به البائع، أو تستعين به مجموعة البائع، إضافة إلى جميع المواد، واللوازم، والمعدات، والمنشآت، والإنتاج، والتصنيع، والتعبئة، والإشراف والإدارة اللازمة من أجل الوفاء بالتزامات البائع بموجب العقد. وتُحدد شروط السداد في العقد، لكن في حالة عدم تحديد شروط سداد، فيتم السداد خلال 60 يوماً من تاريخ الفاتورة أو خلال مدة أقصر، حسب متطلبات القانون الساري.

6.2. الامتناع عن السداد. يجوز للمشتري الامتناع عن سداد دفعة كاملة تُؤدى إلى البائع، أو جزء منها، أو تأخيرها، أو طلب رد المبلغ المُسدد من البائع، أو استخدام الضمانات البنكية، أو الضمانات التأمينية، أو إيداعات الضمان (لو وحسبما يكون ذلك منطبقاً) بالقدر اللازم لضمان حماية نفسه من الخسارة بسبب: (1) وجود أجزاء معيبة في العمل لم تُصلح في الوقت المناسب، أو (2) فشل البائع في السداد بشكلٍ سليم إلى مقاوليه من الباطن، أو (3) تسبب أحد أعضاء مجموعة البائع في أضرار لعمل طرف آخر، أو (4) فشل البائع في الأداء على النحو المُحدد في العقد، أو (5) وجود نزاع بشأن الفاتورة بحسن نية.

6.3. الضرائب ما لم ينص العقد صراحةً على خلاف ذلك، وقدم المشتري وثائق قابلة للتطبيق تخص أية إعفاءات متاحة من الضرائب المفروضة، فإن السعر/الأسعار المبيّن في أمر الشراء أو الاتفاقيات التجارية يشمل جميع ضرائب المعاملات السارية أيًا كان نوعها، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضرائب المبيعات والاستخدام وضريبة القيمة المضافة. ويعد كل طرف مسؤولاً عن سداد ضرائب الدخل الخاصة به. ومع ذلك، فقد تُقلل الدفعات المُسدة إلى البائع بضرورية الدخل المستقطعة من المنبع، حيثما يكون ذلك منطبقاً، ويعد البائع مسؤولاً عن تزويد المشتري بأية وثائق لازمة قد تُقلل من قيمة ضريبة الدخل المستقطعة من المنبع.

7. ضمان البائع يضمن البائع ما يلي للمشتري، فيما يتعلّق بالبضائع الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية (حسب الحال): (أ) أنها متوافقة بدقة مع المواصفات وجميع متطلبات العقد الأخرى، و(ب) أنها خالية من عيوب المواد أو التصنيع، و(ج) أنها صالحة للسوق ومناسبة للأغراض المنصوص عليها في العقد، و(د) أنها تُنقل من البائع إلى المشتري بحق ملكية خالص، و(هـ) أنها تُنقل

Buyer by Seller with good title; and (e) are conveyed to Buyer by Seller free and clear of all liens or security interests (collectively, the "Warranty").

8. Non-Conforming Product.

8.1. Rejection of Non-Conforming Product. Buyer may reject any Production Goods that do not satisfy the Warranty by giving verbal notice to Seller. If Buyer rejects Production Goods, then at Buyer's sole option, in addition to any other rights or remedies to which Buyer may be entitled, Seller will (i) provide conforming Production Goods which may come from another source that is approved by Buyer at no additional charge; (ii) promptly repair the non-conforming Production Goods (if such goods are of the type capable of repair); or (iii) promptly refund the Purchase Price for the non-conforming Production Goods plus transportation costs. Seller is responsible for all of the costs and expenses related to the return of a non conforming shipment and delivery of replacement shipment. Buyer may, at its option, but also at its own risk, knowingly accept a non-conforming shipment, in which case Buyer will be entitled to a reduction of the price of the non-conforming shipment.

8.2. Buyer's Right to Obtain Alternate Supply. If Buyer provides verbal notice of rejection of any Production Goods, Seller will investigate and respond as soon as possible, but no later than 12 hours from the time of that notice, as to whether Seller can provide conforming Production Goods. Buyer may obtain alternate product from another supplier ("Alternate Product") from the time that Buyer rejects Production Goods until Seller resumes providing conforming Production Goods in a timely manner and the applicable Buyer is satisfied that Seller can consistently provide conforming Production Goods pursuant to the delivery schedule. Buyer may also obtain Alternate Product from another supplier if Seller fails to timely deliver Production Goods. Seller understands and agrees that during any period when Buyer is receiving Alternate Product the applicable Buyer's obligation to purchase Production Goods from Seller may, at Buyer's sole option, be reduced without liability to Buyer.

8.3. Payment for Alternate Product. In addition to any other rights that Buyer may have, if Buyer obtains Alternate Product as permitted under Section 8.2, Seller will reimburse Buyer for the difference between (i) all costs Buyer incurs in obtaining Alternate Product on an as delivered basis, and (ii) the amount that Buyer would have paid under the Contract for such delivered product. Seller will make payment or reimbursement within 10 days of Buyer's written notice.

8.4. Reimbursement of Direct Costs; No Consequential Damages. If Seller fails to timely deliver Product or delivers non-conforming Product, then Seller will, in addition to complying with the other provisions of this Article 8, reimburse Buyer for the direct costs that Buyer incurs as a result of Seller's failure within 10 days of Buyer's written notice, which may include, but are not limited to, costs and expenses related to the return of a non conforming shipment(s) and for replacement shipment(s), including all delivery and freight costs. Seller will not be responsible for indirect or consequential damages associated with its failure to deliver conforming Product unless such failure arose in connection with (i) the negligence or intentional misconduct of a member of Seller Group or (ii) Seller's decision to

من البائع إلى المشتري خالية من جميع الرهونات وحقوق الضمان (يُشار إليها مجتمعة بوصفها "الضمان").

8. المنتجات غير المطابقة.

8.1. رفض المنتجات غير المطابقة. يجوز للمشتري رفض أية بضائع إنتاجية لا تستوفي الضمان من خلال تقديم إخطار شفهي إلى البائع. وإذا رفض المشتري البضائع الإنتاجية، فيقوم البائع بما يلي، وفقاً لاختيار المشتري وحده، وبالإضافة إلى أي سؤل جبر ضرر أخرى يحق للمشتري استخدامها: (1) تقديم بضائع إنتاجية مطابقة، والتي قد تأتي من مصدر آخر يعتمده المشتري، دون أية تكلفة إضافية، أو (2) إصلاح البضائع غير المطابقة على الفور (إذا كانت تلك البضائع من النوع الممكن إصلاحه)، أو (3) الرد الفوري لسعر شراء البضائع الإنتاجية غير المطابقة بالإضافة إلى تكاليف النقل. ويعد البائع مسؤولاً عن جميع التكاليف والنفقات المتعلقة بإعادة شحن المنتجات غير المطابقة وتسليم شحنة بديلة. ويجوز للمشتري، وفقاً لاختياره وعلى مسؤولياته الخاصة، قبول شحنة غير مطابقة، مع معرفته ذلك. وفي تلك الحالة، يستحق المشتري الحصول على تخفيض في سعر الشحنة غير المطابقة.

8.2. حق المشتري في الحصول على مصدر توريد بديل. في حالة تقديم المشتري لإخطار شفهي برفض أية بضائع إنتاجية غير مطابقة، يحق البائع في الأمر ويقدم رداً في أقرب وقت ممكن، بخصوص ما إذا كان البائع يستطيع تقديم بضائع إنتاجية مطابقة، ولا يتأخر الرد عن 12 ساعة من وقت الإخطار. ويجوز للمشتري الحصول على منتجات بديلة من مورّد آخر ("المنتجات البديلة")، ويبدأ ذلك من الوقت الذي يرفض فيه المشتري البضائع الإنتاجية حتى يستأنف البائع توريد البضائع الإنتاجية المطابقة في المواعيد المحددة ويقنع المشتري أن البائع يستطيع توريد المنتجات المطابقة بانتظام وفقاً لجدول التسليم. ويجوز للبائع أيضاً الحصول على المنتجات البديلة من مورّد آخر إذا فشل البائع في تسليم البضائع الإنتاجية في المواعيد المحددة. ويفهم البائع ويفر بأنه خلال أي فترة يحصل فيها المشتري على المنتجات البديلة، يجوز تخفيض التزام ذلك المشتري بشراء البضائع الإنتاجية من البائع، وفقاً لاختيار المشتري وحده، ودون أية مسؤولية على المشتري.

8.3. سداد مقابل المنتجات البديلة. إضافة إلى أية حقوق أخرى قد يتّمتع بها المشتري، يقوم البائع، إذا حصل المشتري على منتجات بديلة على النحو المسموح به بموجب البند رقم 8.2، بتعويض المشتري عن الفارق بين (1) جميع التكاليف التي يتكبدها المشتري في الحصول على المنتجات البديلة على أساس حالتها عند التسليم، و(2) المبلغ الذي كان المشتري سيستدّه مقابل تلك المنتجات المستلمة بموجب العقد. ويؤدّي البائع الدفعة إلى المشتري أو يعوّضه خلال 10 أيام من استلام إخطار خطي من المشتري.

8.4. التعويض عن التكاليف المباشرة، وعدم تحمّل مسؤولية الأضرار المترتبة. في حالة فشل البائع في تسليم المنتجات في المواعيد المحددة، أو إذا سلّم منتجات غير مطابقة، يقوم البائع، بالإضافة إلى الالتزام بأحكام الأخرى المنصوص عليها في المادة الثامنة (8) هذه، بتعويض المشتري عن التكاليف، التي تكبدها المشتري نتيجة لفشل البائع، خلال 10 أيام من استلام إخطار خطي من المشتري، والتي قد تشمل على سبيل المثال لا الحصر التكاليف والمصاريف المرتبطة بإعادة شحنة/شحنات غير مطابقة واستبدال الشحنة/الشحنات، بما في ذلك جميع تكاليف التسليم والشحن. ولا يعد البائع مسؤولاً عن الأضرار غير المباشرة أو المترتبة المرتبطة بفشله في تسليم منتجات مطابقة، ما لم يكن فشله مرتبطاً بما يلي: (1) إهمال أو إساءة تصرّف مُتعمّدة من أحد أعضاء مجموعة البائع، أو (2) اتخاذ البائع قرار توريد منتج أو منتجات مشابهة جوهرياً للمنتجات إلى عميل آخر بخلاف المشتري المعني، وهو ما يسهم في الفشل في توريد المنتجات إلى المشتري في المواعيد المحددة.

supply Product or product substantially similar to the Product to a customer other than the applicable Buyer which contributes to a failure to timely supply Product to Buyer.

9. Indemnity. Seller is responsible for the actions of Seller Group. Seller will indemnify Buyer and, its parent, subsidiaries and affiliates, directors, officers, agents and employees (the "Buyer Indemnitees"), and hold them harmless against any claim, damage, liability, cost, and other loss of any kind whatsoever (including fees and expenses of attorneys) for personal injury or damage to property caused by Seller Group in connection with the Contract or other Work performed in connection with these Terms. This indemnity survives the termination of the Contract and these Glass Production Terms.

10. On-Site Work. To the extent that a member of Seller Group enters the Buyer's premises or facility in connection with the Production Goods purchased by Buyer, Seller agrees to the following:

10.1. Quality & Safety: (a) all of the Work will be of the highest quality and conform to the best practices in the relevant industry. The Work will comply with all applicable laws, including, without limitation, applicable local building codes. Seller will provide reasonable support as requested by Buyer to address and correct quality concerns and Buyer may hold Seller responsible for costs associated with quality-issue investigation and containment to the extent caused by Seller's acts or omissions. (b) Seller will cause Seller Group to follow all of the safety requirements and procedures of the applicable Buyer premises and facility and will establish and enforce appropriate safety, health and work procedures for the jobs being performed and will comply, and will cause Seller Group to comply, with all applicable safety laws, rules and regulations. Seller is responsible for the safety of all members of Seller Group and those affected by the actions of Seller Group.

10.2. Seller Personnel & Plant Conduct. (a) Seller will retain or employ only qualified personnel in the performance of the Work. Unless the Specifications or Purchase Order require the use of specific subcontractors, Seller will select its own subcontractors. Seller will provide to Buyer the name of each subcontractor that Seller will use in the Work promptly upon Buyer's request. At Buyer's request, Seller will replace any of its on-site employees, agents or subcontractors who fail to follow applicable laws or rules or policies applicable to the Buyer's premises or facilities. (b) Seller must follow, and must cause the members of Seller Group to follow, Buyer's personal conduct policies, including but not limited to Buyer's Policy Against Harassment while dealing with Buyer employees or agents. The following are not permitted in a Buyer facility or at Buyer's premises at any time: weapons; drugs or alcohol; private radio transmissions; aluminum cans; smoking; short pants; bare shoulders; open toe shoes; or torn pants or shirts or other clothing or hairstyles presenting a safety hazard. The determination of a safety hazard will be made solely by Buyer's health and safety manager. (c) Seller will, and will cause Seller Group to, conduct the Work so as not to interfere with Buyer's general operations or with other contractors that may be at the Buyer's location. Buyer or its designee will coordinate the activities of its own employees

9. التّعويض. يعد البائع مسؤولاً عن تصرفات مجموعة البائع. ويعوّض البائع المشتري، وشركته الأم والشركات التابعة له وشركاته الزميلة، ومديره، ومسؤوليه، وكلاءه، وموظفيه (يشار إليهم مجتمعين بوصفهم "مستحقّي التعويض")، ويبرّئ ذمتهم من أية مطالبات، أو أضرار، أو مسؤوليات، أو تكاليف، أو خسائر أخرى من أي نوع (ويشمل ذلك الرسوم وأتعاب المحامين) التي تنشأ من الإصابات الشخصية أو الأضرار التي تتسبب فيها مجموعة البائع، والتي تتصل بالعقد أو بالعمل الآخر المؤدّى فيما يتعلّق بهذه الشروط. ويبقى هذا التعويض ساريًا بعد إنهاء العقد وشروط إنتاج الزجاج هذه.

10. العمل في الموقع. يوافق البائع على ما يلي، فيما يخص دخول أحد من مجموعة البائع لمبنى المشتري أو منشأته، وفيما يتعلّق بال بضائع الإنتاجية التي يشتريها المشتري:

10.1. الجودة والسلامة: (أ) يكون كل العمل ذي جودة عالية ومتوافقًا مع أفضل الممارسات بالقطاع ذي الصلة. ويمتثل العمل لجميع القوانين السارية، ومنها على سبيل المثال لا الحصر قوانين البناء المحلية السارية. ويقدم البائع الدعم المقبول الذي يطلبه المشتري، للتعامل مع المخاوف المتعلقة بالجودة وتصحيحها، ويجوز للمشتري أن يحوّل البائع مسؤولية التكاليف المرتبطة بالتحقيق في مشاكل الجودة واحتوائها، إلى الحد الذي يكون فيه سببها تصرفات البائع أو أخطأه. (ب) يكلف البائع مجموعة البائع باتّباع جميع متطلبات وإجراءات السلامة في مبنى ومنشأة المشتري المعني، ويضع إجراءات سلامة وصحة وعمل مناسبة وينفذها لجميع الأعمال التي تؤدّى، ويمتثل لجميع قوانين وقواعد ولوائح السلامة السارية، ويكلف مجموعة البائع بالامتثال لها. ويعد البائع مسؤولاً عن سلامة جميع أعضاء مجموعة البائع ومن يتضرّرون من تصرفات مجموعة البائع.

10.2. موظّفو البائع والسلوك في المصنع. (أ) لا يوظّف البائع أو يستنقى إلا الأفراد المؤهلين لأداء العمل. ويختار البائع المقاولين من الباطن الخاصين به، ما لم تنص المواصفات أو طلب الشراء على استخدام مقاولين من الباطن محدّدين. ويبرّئ البائع المشتري باسم كل مقاول من الباطن يستخدمه المشتري في العمل فور ورود طلب من المشتري. وبناءً على طلب المشتري، يستبدل البائع أيًا من موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه من الباطن الموجودين في الموقع، والذين يفشلون في الامتثال للقوانين أو القواعد أو السياسات السارية على مبنى المشتري أو منشأته. (ب) يجب على البائع الامتثال، وتوجيه أعضاء مجموعة البائع بالامتثال، لسياسات السلوك الشخصي الخاصة بالمشتري، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر سياسة المشتري الخاصة بمكافحة التحرش أثناء التعامل مع موظفي المشتري أو وكلائه. لا يُسمح في أي وقتٍ من الأوقات بما يلي في منشأة المشتري: الأسلحة، أو المخدرات أو المشروبات الكحولية، أو الإرسالات اللاسلكية الخاصة، أو عبّ الألو منيوم، أو التدخين، أو ارتداء سراويل قصيرة، أو ارتداء قمصان مكشوفة الكتفين، أو ارتداء أحذية مفتوحة، أو ارتداء سراويل أو قمصان ممرّقة، أو ارتداء أية ملابس أخرى أو قصات شعر تمثّل خطرًا على السلامة. ويحدّد مدير الصحة والسلامة لدى المشتري وحده مخاطر السلامة. (ج) يؤدّي البائع العمل، ويكلف مجموعة البائع بأدائه، بطريقة لا تتداخل مع عمليات المشتري العامة أو مع المقاولين الآخرين الذين قد يكونون متواجدين في موقع المشتري. ويستنق المشتري أو الشخص المكلف منه الأنشطة لموظفيه وكل مقاول بعينه. يشترك البائع، ويكلف مجموعة البائع بالاشتراك، مع المشتري والمقاولين الآخرين من خلال مراجعة الجداول وتنسيقها.

and each contractor it hires. Seller will, and will cause Seller Group to, participate with Buyer and other contractors by reviewing and coordinating schedules.

10.3. Immigration and Labor. If Seller uses employees and contractors for the Production Services that are not citizens of the country of Buyer's facility, Seller will be responsible to ensure that all applicable immigration and labor requirements are met for its employees and contractors, and that its contractors are appropriately licensed to provide the relevant Production Services. Seller will defend, indemnify and as applicable reimburse Buyer for any liability incurred by Buyer in connection with such non-compliance. Buyer will have the right to control the defense of any claim made against Buyer.

10.4. Seller's Insurance. Unless the Contract specifically provides otherwise, Seller will provide the insurance coverage for Seller and members of Seller Group involved in the Work or in supporting the Work as listed in Attachment A.

11. Intellectual and Industrial Property.

11.1. Non-Infringement. Seller represents, warrants and agrees that the Production Services, Production Goods (including all components of the Production Services and Production Goods) and any other materials (including any designs, drawings, and Documentation) provided under the Contract do not and will not violate or infringe any United States or foreign patent, trademark, copyright, trade secret, trade name or other intellectual or proprietary right, except to the extent that the infringement necessarily arises from the Specifications that Buyer provided to Seller. Seller further warrants that it possesses, and agrees that until transfer to Buyer it will at all times possess, good and marketable title to the Work, free and clear of any liens or other encumbrances (other than the security interest granted by the Seller to Buyer).

11.2. IP Indemnity. Seller will defend, indemnify and hold harmless Buyer and its Indemnitees against any Losses arising out of any claim that the Work, Buyer's use of the Work or Buyer's sale of products manufactured using the Work infringes any patent, copyright, trademark or other intellectual or industrial property right. This indemnity will survive the acceptance of and payment for the Work, the expiration of the Warranty covering the Work, and any expiration or termination of the Contract. If use of the Work or any part of the Work is enjoined (including due to, without limitation, infringement by the Production Good of any patent, copyright, trademark or other intellectual or industrial property right or Seller's failure to have valid licenses to produce or manufacture the Production Goods), then Seller will at its own expense and at its option, but in addition to any other remedy to which Buyer may be entitled, do the following: (i) obtain for Buyer the right to use the Work and to sell products manufactured using the Work; (ii) modify the Work so that it becomes non-infringing and meets the Specification and other requirements set out in the Contract; or (iii) procure and deliver to Buyer alternate Work that meets the requirements of the Contract so that Buyer has the right to use and to sell products made with alternate Work, on the condition that the provisions of this Section 9.2 will continue to apply to the alternate Work.

10.3. الهجرة والعمالة. في حالة استعانة البائع بموظفين أو مقاولين في الخدمات الإنتاجية، ولم يكونوا من مواطني الدولة الموجود فيها منشأة المشتري، يكون البائع مسؤولاً عن ضمان أنه قد استوفيت جميع متطلبات الهجرة والعمالة السارية لموظفيه ومقاوليه، وأن المقاولين مَرخَّصون بشكل سليم لتقديم الخدمات الإنتاجية ذات الصلة. ويدافع البائع ويعوّضه عن أي مسؤولية يتحملها البائع فيما يتعلّق بعدم الامتثال لما سبق، ويعوّضه عن التكاليف المُتكبّدة بسبب ذلك. ويتمتع المشتري بحق تولّي الدفاع في أية مطالبة تُقدّم ضد المشتري.

10.4. تأمين البائع. يقدّم البائع التغطية التأمينية للبائع وجميع أعضاء مجموعة البائع المشتركين في العمل أو الذي يدعمون العمل، على النحو المُبيّن في الملحق (أ)، ما لم ينص العقد على خلاف ذلك بشكل مُحدّد.

11. الملكية الفكرية والصناعية.

11.1. عدم الانتهاك. يقر البائع ويضمن ويوافق على أن الخدمات الإنتاجية، والبضائع الإنتاجية (بما في ذلك مكونات الخدمات الإنتاجية والبضائع الإنتاجية)، وأية مواد أخرى (بما في ذلك التصاميم والرسومات والوثائق)، مُقدّمة بموجب العقد، لا تخالف أو تنتهك أي براءة اختراع، أو علامة تجارية، أو سر تجاري، أو اسم تجاري، أو حق ملكية فكرية أو ملكية أخرى، سواء كان بالولايات المتحدة أو بدولة أجنبية، إلا بالقدر الذي تنشأ فيه المخالفة بالضرورة عن المواصفات التي قدّمها المشتري للبائع. ويضمن البائع أيضاً أنه يتمتع بحق الملكية صحيح وقابل للبيع وخالٍ من أية رهونات وأعباء أخرى (بخلاف حق الضمان الممنوح من البائع للمشتري)، فيما يخص العمل، ويوافق على أنه سيظل يتمتع بذلك الحق في جميع الأوقات إلى أن تُنقل الملكية إلى المشتري.

11.2. تعويض الملكية الفكرية. يدافع البائع عن المشتري ويعوّضه وينأى به، هو ومُستحقّي التعويض لديه، عن أية خسائر تنجم عن أية مطالبة تتعلّق بانتهاك العمل، أو استخدام المشتري للعمل، أو بيع المشتري للمنتجات المُصنّعة باستخدام العمل، لأية براءة اختراع، أو حقوق طبع ونشر، أو علامة تجارية، أو حق ملكية فكرية أو صناعية آخر. ويبقى هذا التعويض سارياً بعد قبول وسداد مقابل العمل، وانتهاء الضمان الذي يغطي العمل، وأي انتهاء أو إنهاء للعقد. وإذا كان العمل، أو أي جزء من العمل، محظوراً (يشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر بسبب انتهاك البضائع الإنتاجية لأي براءة اختراع، أو حقوق طبع ونشر، أو علامة تجارية، أو حق ملكية فكرية أو صناعية آخر، أو فشل البائع في حيازة رخص سارية لإنتاج البضائع الإنتاجية أو تصنيعها)، فيجب على البائع القيام بما يلي على نفقته الخاصة وحسب اختياره، إضافة إلى أي سُبل جبر ضرر أخرى يحق للمشتري استخدامها: (1) الحصول للمشتري على حق استخدام العمل وبيع المنتجات المُصنّعة باستخدام العمل، أو (2) تعديل العمل حتى لا يكون مخالفاً وحتى يستوفي المواصفات والمتطلبات الأخرى المنصوص عليها في العقد، أو (3) توفير عمل بديل يستوفي متطلبات العقد وتسليمه إلى المشتري، حتى يتمتع المشتري بحق استخدام المنتجات المُصنّعة باستخدام العمل البديل وبيعها، ويشترط لذلك أن تظل أحكام البند رقم 9.2 هذا مُطبّقة على العمل البديل.

<p>12. Compliance with laws.</p> <p>12.1. Applicable Laws. (i) The Work and any goods supplied in connection with the Work must comply with all applicable federal, state, and local laws, rules, and regulations (including but not limited to those related to safety and the environment) where the Production Goods will be located, and the Production Services performed. The Work must be free of ozone depleting materials and asbestos. If Seller believes that any deviation from the Specifications or SOW is necessary to meet legal or regulatory requirements, it will notify Buyer in writing and obtain Buyer's instructions before acting. Unless the Contract expressly states otherwise, Seller will obtain all necessary permits. (ii) Each member of Seller Group will at all times comply fully with all applicable laws and regulations in its performance of the Contract, including but not limited to safety and the environment, and will neither take nor refrain from taking any action impermissible, penalized, and/or that could result in liability for either Buyer or Seller under applicable law, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the OECD Anti-Bribery Convention or any other applicable anti-bribery law or treaty, or those regulations maintained by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (31 C. F. R. Chapter V) ("OFAC") or the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security (15 C.F.R. Parts 730 et. Seq.). Seller's breach, or the breach by a member of Seller's Group, of the preceding sentence constitutes cause for immediate termination of the Contract and any or all Purchase Orders. (iii) Upon request, Seller must provide to Buyer a set of shipping documents and information including but not limited to the Country of Origin (COO) certificates and the appropriate export classification codes including, if applicable, the Export Control Classification Number (ECCN) and the Harmonized Tariff Codes of each and every one of the Production Goods (including Production Goods that may be provided as part of Production Services performed) supplied pursuant to a Contract, including in sufficient detail to satisfy applicable trade preferential or customs agreements, if any. Upon request, Seller agrees to trace and certify, or if Seller does not manufacture the Production Goods, to require the manufacturer of the Production Goods to trace and certify, the country of origin of products purchased by Seller and to promptly provide Buyer with such documents and certificates. In all cases where Seller is acting as the exporter, Seller must also provide the COO and export classification information to Buyer via the packing list and the customs invoice, and Seller is responsible for obtaining any required licenses or other approvals from the applicable customs authorities. (iv) Seller will not purchase materials from any country sanctioned by OFAC. Please consult https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx for the latest list. Seller will also communicate and hold all tiers of its supply chain to these same standards. (v) Seller certifies that its business and supply chain is maintained in a lawful and socially responsible way including, among other things, that neither human trafficking nor slavery or forced labor takes place in any part of Seller's business, and that Seller does not use slavery or forced labor in any of its forms, including human trafficking. (vi) During the term of these Glass Production Terms or a Contract and, in each case, for 5 years</p>	<p>12. الامتثال للقوانين.</p> <p>12.1. القوانين السارية. (1) يجب امتثال العمل، وأية بضائع مُوردة فيما يتصل بالعمل، لجميع القوانين الاتحادية، والولائية، والمحلية السارية، والقواعد، واللوائح (ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المتعلق منها بالسلامة والبيئة) في المكان الذي ستوجد فيه البضائع الإنتاجية وتؤدي فيه الخدمات الإنتاجية. ويجب أن يكون العمل خاليًا من المواد المستنفدة لطبقة الأوزون ومادة الأسبستوس. إذا وجد البائع أنه من الضروري الانحراف بأي شكل عن المواصفات أو بيان الأعمال من أجل الامتثال للمتطلبات القانونية أو النظامية، فيخطر البائع المشتري خطأً ويحصل على تعليمات من المشتري قبل التصرف. ويحصل البائع على جميع التصاريح اللازمة، ما لم ينص العقد صراحةً على خلاف ذلك. (2) يمثل كل عضو من أعضاء مجموعة البائع لجميع القوانين واللوائح السارية بشكل كامل في جميع الأوقات عند تنفيذ العقد، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السلامة والبيئة، ولا يتخذ أو يمتنع عن اتخاذ أي تصرف غير جائز، و/أو مُعاقب عليه، و/أو يمكن أن يسفر عن تحمّل المشتري أو البائع مسؤولية بموجب القانون الساري، ويشمل ذلك قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة الأمريكي، أو اتفاقية منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (لمكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب في المعاملات التجارية الدولية)، أو أي قانون أو اتفاقية مكافحة رشوة أخرى سارية، أو اللوائح الأخرى التي يديرها مكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC) التابع لوزارة الخزانة الأمريكية (الفصل الخامس من القسم الحادي والثلاثين من قانون اللوائح الفيدرالية (CFR))، أو يديرها مكتب الصناعة والأمن التابع لوزارة التجارة الأمريكية (الجزء 730 وما يليه من الفصل الخامس عشر من قانون اللوائح الفيدرالية (CFR)). ويشكّل انتهاك البائع، أو انتهاك أي عضو من أعضاء مجموعة البائع، للفقرة السابقة سببًا للإنتهاء الفوري للعقد ولأي من أوامر الشراء أو جميعها. (3) يجب على البائع أن يقدم إلى المشتري، عند طلبه، مجموعة من وثائق الشحن والبيانات، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر شهادات بلد المنشأ، ورموز تصنيف الصادرات، والتي تشمل رقم تصنيف ضبط الصادرات (ECCN) والرموز الموحدة للتعريف لكل بضاعة من البضائع الإنتاجية (ويشمل ذلك البضائع الإنتاجية التي قد تقدّم كجزء من الخدمات الإنتاجية التي تُؤدّى) المُوردة بموجب عقد، إن كان ذلك منطقيًا، وأن تكون بقدر كافٍ من التفصيل يستوفي الاتفاقيات التجارية التفضيلية أو الجمركية السارية، إن وجدت. ويوافق البائع على أنه يجب عليه، عند الطلب، تتبّع واعتماد دولة منشأ البضائع التي يشتريها البائع، أو أن يلزم الشركة المُصنّعة للبضائع الإنتاجية بفعل ذلك إن لم يكن هو الجهة المُصنّعة للبضائع الإنتاجية، وأن يزود المشتري بتلك الوثائق والشهادات على الفور. وفي جميع الحالات التي ينصّرّف فيها البائع بصفته مُصدّرًا، يجب على البائع أن يقدم أيضًا إلى المشتري شهادة المنشأ ومعلومات تصنيف الصادرات من خلال قائمة التعبئة والفاتورة الجمركية، ويعد البائع مسؤولاً عن الحصول على أية تراخيص أو موافقات أخرى لازمة من سلطات الجمارك المعنية. (4) يجب ألا يشتري البائع مواد من أي دولة مفروض عليها عقوبات من مكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC). يرجى زيارة الرابط التالي https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx للحصول على أحدث قائمة. وينقل البائع أيضًا هذه المعايير لجميع مستويات سلسلة الإمداد لديه ويلزمهم بها. (6) يشهد البائع بأن نشاطه التجاري وسلسلة الإمداد الخاصة به مُداران بطريقة قانونية تتسم بالمسؤولية الاجتماعية، ويشمل ذلك عدة أمور، من بينها عدم تشكيل الإتجار بالبشر أو العبودية أو العمالة القسرية جزءًا من نشاط البائع التجاري، ويشهد البائع بأنه لا يستخدم العبودية أو العمالة القسرية بأي شكل من أشكالها، ومن ذلك الإتجار بالبشر. (7) يتمنّع كلٌّ من المشتري وشركة (Guardian) بحق تدقيق سجلات البائع ومراجعتها للتأكد من التزامه بهذه الفقرة، ويتم هذا بموجب إخطار يُنبح مهلة زمنية معقولة وخلال ساعات العمل المعتادة، ويستمر هذا الحق طوال مدة شروط إنتاج الزجاج هذه أو العقد، وتستمر، في جميع الأحوال، لمدة خمس (5) سنوات تالية. (8) عندما تكون البضائع الإنتاجية و/الخدمات الإنتاجية التي يشتريها المشتري من البائع مُستخدمة دعمًا لمستخدم نهائي بحكومة الولايات المتحدة الأمريكية أو مستخدم نهائي مُموّل كليًا أو جزئيًا من حكومة الولايات المتحدة الأمريكية (أو أي حكومة ولائية أو بلدية لديها أي شروط إضافية لازمة)، فَتُطبّق الشروط الإضافية على العقد، وتشمل متطلبات القانون الفيدرالي الأمريكي المنظم للاستحواذ (FAR)، وقانون الحيازة الفيدرالي الخاص بوزارة الدفاع الأمريكية (DFAR)، والشراكة الجمركية التجارية ضد الإرهاب (C-TPAT)، برنامج المشتري الاقتصادي المعتمد بالاتحاد الأوروبي (AEO). ويقر البائع ويوافق على أنه سيمتثل لتلك الشروط السارية، ويقر أنه لم تثبت عدم أهليته للتعاقد مع حكومة</p>
---	---

after, Buyer and Guardian have the right, upon reasonable notice and during normal business hours, to audit and review Seller's records in relation to Seller's compliance with this paragraph. (viii) Where the Production Goods and/or Production Services procured by Buyer from Seller are in support of a U.S. Government end customer or an end customer funded in whole or part by the U.S. Government (or any state or municipal government that have any required additional terms), the additional terms, including FAR (Federal Acquisition Regulations), DFAR (Defense Federal Acquisition Regulations), C-TPAT (Customs-Trade Partnership Against Terrorism), EU AEO (Authorized Economic Operator) requirements apply to the Contract. Seller acknowledges and agrees that it will comply with such terms if applicable and covenants that it has not been declared ineligible to contract with the U.S. Government or an end customer funded in whole or part by the U.S. Government, any state government, or municipality.

12.2. Conflict Minerals.

(a) Seller agrees to timely respond, following a reasonable due diligence inquiry, to any requests made by, or on behalf of, Buyer or Guardian for information on the source and chain of custody of any Conflict Minerals (as defined below) necessary to the functionality or production of the Production Goods supplied by Seller to Buyer. In order to comply with this section 12.2, Seller must either (i) register its organization with iPoint Conflict Minerals Program (IPCMP) at: <http://www.conflict-minerals.com> and submit online all requested information, or (ii) complete the Electronic Industry Citizenship Coalition® and Global e-Sustainability Initiative (EICC-GeSI) template at: www.conflictfreesmelter.org and submit all requested information to the requesting party. If Seller is a smelter, Seller also agrees to comply with the Conflict-Free Smelter Program protocols developed by EICC-GeSI. As used above, the term "Conflict Minerals" means columbite-tantalite, cassiterite, wolframite and gold ores – which are refined into tantalum, tin, tungsten and gold, respectively, or other minerals or compounds that may be designated in the future by the U.S. Secretary of State.

(b) Seller understands and acknowledges that any information provided pursuant to this Section 12.2 may be provided by Buyer to its customers and may be used by Buyer's customers to comply with their reporting obligations under the Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act (the "Act"), including filing a Form SD and Conflict Minerals Report with the U.S. Securities and Exchange Commission, and Seller will (i) ensure that the information provided in this regard is current, accurate and complete, to the best of its knowledge and belief, as of the date of submission, (ii) update such information in a timely manner if the status of any Product supplied by Seller to Buyer changes during Seller's performance of the Contract, and (iii) retain all necessary documentation to support the information provided in response to Buyer's request.

(c) Seller agrees to include substantially the same requirements set forth in 12.2 (a) – (c) above in each contract with any of its sub-suppliers that provide any material or sub-component incorporated into Production Goods supplied to Buyer.

12.3. Compliance with Environmental Laws and Regulations. Seller is required to comply with applicable

الولايات المتحدة الأمريكية أو المستهلك النهائي الممول كلياً أو جزئياً من حكومة الولايات المتحدة الأمريكية، أو أي حكومة ولاية أو بلدية.

12.2. المعادن المتنازع عليها

(أ) يوافق البائع على الرد، خلال وقت مناسب، بعد الاستفسار من باب العناية الواجبة المعقولة، على أي طلب يقدمه المشتري أو شركة (Guardian)، أو يقدم بالنيابة عن أي منهما، للحصول على المعلومات الخاصة بمصدر أو تسلسل عهدة أية معادن متنازع عليها (حسب تعريفها الوارد أدناه) لازمة من أجل صلاحية البضائع الإنتاجية المؤرّدة من البائع إلى المشتري أو إنتاجها. ولغرض الامتثال لأحكام هذا البند رقم 12.2، يجب على البائع إما (1) تسجيل مؤسسته برنامج معلومات المعادن المتنازع عليها (IPCMP) من خلال: <http://www.conflict-minerals.com>، وتقديم جميع البيانات المطلوبة عبر الإنترنت، أو (2) استكمال نموذج ائتلاف المواطنة الصناعية الإلكترونية ومبادرة الاستدامة الإلكترونية العالمية (EICC-GeSI)، وتقديم جميع البيانات المطلوبة إلى الطرف الطالب. وإذا كان البائع شركة صهر معادن، فيوافق البائع أيضاً على الامتثال لبروتوكولات برنامج معلومات المعادن المتنازع عليها لشركات صهر المعادن (CFSP) المطور من ائتلاف المواطنة الصناعية الإلكترونية ومبادرة الاستدامة الإلكترونية العالمية (EICC-GeSI). وكما ورد استخدامه أعلاه، يعني مصطلح "المعادن المتنازع عليها" معدن الكولمبيت-تانتاليات، ومعدن الكاسيتريت، ومعدن الولفراميت، وخامات الذهب – والتي تُصقل إلى التانتالوم، والقصدير، والتتغنسن، والذهب، على هذا الترتيب، أو المعادن أو المركبات الأخرى التي قد يحددها وزير الخارجية الأمريكي في المستقبل

(ب) يفهم البائع ويقر بأنه يجوز للمشتري تقديم أي بيانات مُقدّمة بموجب هذا البند رقم 12.2 إلى عملائه، ويجوز لعملاء المشتري استخدامها للوفاء بالتزاماتهم بالإبلاغ بموجب قانون دود فرانك لإصلاح وول ستريت وحماية المستهلك ("القانون")، ويشمل ذلك تقديم نموذج تقرير إفصاح مخصص (Form SD) وتقرير المعادن المتنازع عليها لدى هيئة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية (SEC)، ويقوم البائع (1) بضمان أن البيانات المُقدّمة في هذا الشأن حديثة ودقيقة وكاملة، على حد علمه واعتقاده، في تاريخ التقديم، و(2) بتحديث تلك البيانات في الوقت المناسب، إذا تغيّرت حالة أي منتج يقدمه البائع إلى المشتري أثناء تنفيذ البائع للعقد، و(3) بالاحتفاظ بجميع الوثائق اللازمة لدعم البيانات المُقدّمة رداً على طلب المشتري.

(ج) يوافق البائع على أن يدرج نفس المتطلبات المنصوص عليها في البنود 12.2 (أ) – (ج) المذكورة أعلاه في كل عقد يجره مع أي من مورّديه من الباطن الذي يقدمون أية مواد أو مكونات فرعية تدخل في البضائع الإنتاجية المؤرّدة إلى المشتري.

12.3. الامتثال للقوانين واللوائح البيئية. يجب على البائع الامتثال للوائح المحلية والإقليمية والوطنية والولاية، فيما يتعلق بالبضائع الإنتاجية المبيّعة إلى

local, regional, national and international regulations, regarding Production Goods sold to Buyer regardless of whether the substances composing the Production Goods are supplied to be used on their own, in preparations (also called mixtures), in articles or in their packaging, which may include, but is not limited to the European REACH regulations 1907/2006, the European Regulation (CE) 1272/2008 on the classification labeling and packaging of substances and mixtures (CLP Regulation).

13. Term, Default, and Remedies.

13.1. Term. These Glass Production Terms are effective on the Effective Date and, unless earlier terminated as specifically set forth in these Glass Production Terms, will continue in effect until terminated by a Party upon at least 30 days' prior written notice to the other Party (the "Term"). The foregoing notwithstanding, any termination of these Glass Production Terms or a Contract by Seller will have no effect on any then-ongoing Work unless otherwise instructed by Buyer in writing. Buyer may terminate a Contract, or any Work covered by a Contract, as set forth in these Glass Production Terms.

13.2. Default. TIMELINESS IN GOODS PROCUREMENT AND SERVICE DELIVERY IS ESSENTIAL TO BUYER'S BUSINESS AND TIME IS OF THE ESSENCE UNDER THE CONTRACT. Seller will be in default under the Contract if Seller: (a) fails to deliver the Production Goods or Production Services as required by the Contract; or (b) files for bankruptcy or insolvency, admits in writing Seller's inability to pay its debts as they fall due, makes an assignment for or to the benefit of creditors, or consents to the appointment of a receiver; or (c) has an involuntary bankruptcy petition filed against Seller or a receiver appointed for Seller or Seller's property, and such filing or petition is not vacated within 60 days; or (d) stops or announces Seller's intention to stop conducting business as a going concern or doing work of the same kind as the Work, or Seller abandons the Work; or (e) breaches a provision of the Contract, other than a breach of the type specified in Section 13.2(a), and the breach is not cured within 10 days after Seller receives written notice of the breach, if such breach is capable of being cured. The foregoing notwithstanding, there is no cure period for breaches involving safety, the environment or failure to comply with the requirements of Section 12.

13.3. Consequences of Default. If Seller is in default as provided above, Buyer may, in its sole discretion and in addition to any other remedies to which it may be entitled, do one or both of the following: (a) terminate the Contract or the applicable Work, or any or all of them, and take possession of the Work and materials that may have been purchased for the Work, and pay to Seller the amount (if any) equal to the lesser of (i) the fair value of the Work performed and (ii) the Purchase Price, less all costs incurred on account of the default (including without limitation costs for internal personnel and reasonable overhead) of completing the Work per the Work Schedule – in either case less all sums paid under the Contract, and to recover any sums paid in excess of that amount; and (b) recover damages for breach of contract and default.

13.4. Termination by Guardian for Convenience. Buyer may terminate a Contract or any Work under a Contract for

المشتري، بصرف النظر عما إن كانت المواد التي تتركب منها البضائع الإنتاجية موزعة لتستخدم وحدها، أو في المستحضرات (وتسمى أيضاً المخالط)، أو في البضاعة، أو في تعبئتها، وتشمل تلك اللوائح على سبيل المثال لا الحصر لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية 2006/1907 (REACH)، ولائحة الاتحاد الأوروبي رقم 2008/1272 الخاصة بتصنيف ووسم وتغليف المواد والمخالط (CLP Regulation).

13. المدة والتقصير وسبب جبر الضرر

13.1. المدة. تدخل شروط إنتاج الزجاج هذه في حيز النفاذ في تاريخ النفاذ، وتظل سارية حتى يهبط أحد الطرفين من خلال تقديم إخطار خطي مسبق مدته 30 يوماً على الأقل إلى الطرف الآخر، ما لم يتم إنهاؤها مبكراً على النحو المحدد في شروط إنتاج الزجاج هذه ("المدة"). بغض النظر عما سبق، لا يكون لأي إنهاء من طرف البائع لشروط إنتاج الزجاج هذه أو العقد تأثيراً على أي عمل جارٍ، ما لم يوعز المشتري خطياً بخلاف ذلك. ويجوز للمشتري إنهاء العقد، أو أي عمل يغطيه العقد، على النحو المحدد في شروط إنتاج الزجاج هذه.

13.2. التقصير. بعد الانضباط في مواعيد شراء البضائع وتسليم الخدمات أمراً ضرورياً بالنسبة لنشاط المشتري، ويعد الوقت جوهر العقد. ويكون البائع مقصراً في الالتزام بالعقد في الحالات التالية: (أ) إذا فشل البائع في تسليم البضائع الإنتاجية أو الخدمات الإنتاجية وفقاً لما ينص عليه العقد، أو (ب) قدم البائع طلباً لإشهار إفلاسه أو إعساره، أو اعترف خطياً بعجزه عن سداد ديونه عند استحقاقها، أو أجرى تنازلاً للدائنين أو لصالحهم، أو قبل تعيين وكيل تفليسة، أو (ج) قدم طلب إشهار إفلاس جبري في مواجهة البائع، أو عُيّن وكيل تفليسة للبائع أو لممتلكاته، ولم يبلغ هذا التقدم أو الطلب خلال 60 يوماً، أو (د) أوقف البائع مزاولة النشاط، أو أعلن عن نيته في التوقف عن مزاولة النشاط بصفته منشأة قائمة، أو التوقف عن تنفيذ عمل من نفس نوع العمل، أو إذا ترك البائع العمل، أو (هـ) انتهك البائع أحكام العقد، بخلاف ارتكاب انتهاك من النوع المنصوص عليه في البند رقم 13.2(أ)، ولم يتدارك الانتهاك خلال 10 أيام من تلقي البائع إخطار انتهاك خطياً، إذا كان من الممكن تدارك هذا الانتهاك. وبغض النظر عما سبق، فلا توجد مدة إصلاح للانتهاكات المتعلقة بالسلامة أو البيئة أو الفضل في الامتثال لمتطلبات البند رقم 12.

13.3. عواقب التقصير. إذا وُجد أن البائع مُقصّر، على النحو المحدد أدناه، فيجوز للمشتري فعل أحد الأمرين التاليين، وفقاً لتقديره الخاص وإضافة إلى أي سبب جبر ضرر أخرى يحق للمشتري استخدامها: (أ) أن يهبط العقد أو العمل المنفذ، أو أيًا منهما أو كليهما، ويأخذ العمل والمواد التي قد تكون قد اشترت من أجل العمل، وأن يسدّد إلى البائع المبلغ (إن وُجد) الذي يعادل القيمة الأقل لما يلي: (1) القيمة العادلة للعمل المنجز و(2) سعر الشراء، مطروحاً منه جميع التكاليف التي تكبدها المشتري بسبب التقصير (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تكاليف الموظفين الداخليين والنفقات الإضافية المعقولة) في إنجاز العمل وفقاً للجدول – وفي الحالتين، يُقطع من المبلغ جميع المبالغ المُسدّدة بموجب العقد، وتُسَدّد أي مبالغ سُدّدت زيادةً على هذا المبلغ، و(ب) أن يحصل على تعويض عن الأضرار الناجمة عن انتهاك العقد والتقصير.

13.4. الإنهاء الاختياري من طرف شركة (Guardian). يجوز للمشتري إنهاء العقد أو أي عمل يتم بمقتضى العقد لأي سبب من خلال تقديم إخطار خطي

any reason by delivering written notice to Seller at least 5 days before the effective date of termination. After receiving notice, Seller will terminate the applicable Work as follows: (i) terminate all orders and subcontracts chargeable to the Work that may be terminated without cost, (ii) terminate and settle, subject to Buyer's approval, other orders and subcontracts that were entered into solely in connection with the Work where the cost of settlement will be less than costs incurred if the work is completed, (iii) transfer to Buyer, per Buyer's instructions only, all materials, supplies, work in process, facilities, equipment, machinery or tools Seller has acquired in connection with the Work and for which Seller has been paid, and (iv) transfer to Buyer all documentation and information related to the Work in the format requested by Buyer. Upon termination and Seller's compliance with the above requirements, to the extent that Buyer has not already paid for such items, Buyer will reimburse Seller for: (i) the portion of the Work Seller has completed, plus (ii) the cost of the material already delivered to Buyer's site, plus (iii) the cost of bona fide, irrevocable orders that Seller has placed specifically for the Work before termination, which costs will be paid after the materials are delivered to Buyer's site or such other site specified by Buyer. Seller must submit its reimbursement request to Buyer in writing, with a reasonably detailed explanation of amounts requested to be reimbursed, and Buyer's approval of such request, which will not be unreasonably withheld, conditioned, or delayed, is required before Buyer is obligated to reimburse Seller for such costs.

13.5. Termination by Seller. Seller may terminate a Contract if Buyer fails to pay Seller amounts that are due and owing to Seller under such Contract within 30 days after delivery of written notice to Buyer regarding such non-payment, except for amounts that are subject to a good faith dispute. Such termination will have no effect on other Contracts that Buyer may have with Seller or which other Buyers may have with Seller or other Sellers.

14. Other Matters.

14.1. Confidentiality. For purposes of these Glass Production Terms, (a) "Buyer Information" means all information that Seller or anyone in Seller Group, receives from Buyer or observes or obtains at a Buyer facility, including, but not limited to, information relating to: the Work, facilities, products, equipment, capabilities, intellectual property, financial information, needs, developments and plans of Buyer, its affiliates and their customers; (b) Seller will not, and will cause members of the Seller Group not to, disclose to any third party or to use for any purpose other than performing Work for Buyer and its affiliates, any Buyer Information, without Buyer's written permission (except as may be required by law); (c) Seller will hold all Buyer Information in trust for Buyer's sole use and benefit; and (d) clauses (b) and (c) will not apply to information that is publicly known other than through disclosure by or through any member of the Seller Group. If there is a current confidentiality agreement between the Parties, the provisions of this Section 14.1 will be read in harmony with such agreement.

14.2. Force Majeure. Any delay or failure by a Party to fulfil its obligations under a Contract will not be deemed a breach to the extent that the failure or delay is caused by

إلى البائع قبل 5 أيام على الأقل من تاريخ نفاذ الإنهاء. وبعد استلام الإخطار، ينهي البائع العمل المنقذ على النحو التالي: (1) ينهي جميع الأوامر وعقود المقاول من الباطن التي تُضاف قيمتها إلى العمل، والتي يمكن إنهاؤها دون تكاليف، و(2) ينهي ويسوي الأوامر وعقود المقاول من الباطن الأخرى التي أبرمت فيما يتعلق بالعمل فقط، والتي تكون تكلفتة تسويتها أقل من التكاليف التي سيتم تكبدها إن أنجز العمل، ويكون ذلك رهناً بموافقة المشتري، و(3) ينقل إلى المشتري جميع المواد، أو المستلزمات، أو العمل الجاري، أو المنشآت، أو المعدات، أو الماكينات أو الأدوات التي حصل عليها البائع فيما يتعلق بالعمل، والتي سُدد مقابلها إلى البائع، ويكون ذلك وفقاً لتعليمات المشتري وحده، و(4) ينقل إلى المشتري جميع الوثائق والبيانات المتعلقة بالعمل بالصيغة التي يطلبها المشتري. عند إنهاء العقد وامتثال البائع للشروط الواردة أعلاه، يسدّد المشتري إلى البائع المقابل الخاص بما يلي، بالقدر الذي لم يسدّده المشتري بالفعل: (1) الجزء الذي أنجزه البائع من العمل، إضافة إلى (2) تكلفة المواد التي سُلمت بالفعل إلى موقع المشتري، إضافة إلى (3) تكلفة الطلبات التي لا يمكن الرجوع فيها التي سجّلها البائع بحسن نية، والتي تُسدد تكاليفها بعد تسليم المواد إلى موقع المشتري أو أي موقع آخر يحدده المشتري. ويجب على البائع تقديم طلب السداد إلى البائع بصيغة خطية، وأن يورد تفصيلاً معقولاً للمبالغ المطلوب سدادها، ويجب الحصول على موافقة المشتري على ذلك الطلب، لكي يكون المشتري ملزماً بسداد تلك التكاليف إلى البائع، ولا ينبغي أن يتمتع المشتري عن إبداء موافقته، أو أن يجعلها مشروطة أو يؤخرها، دون سبب معقول.

13.5. الإنهاء من طرف البائع. يجوز للبائع إنهاء العقد إذا فشل المشتري في سداد المبالغ المستحقة، والتي يدين بها للبائع بموجب العقد، خلال 30 يوماً من إرسال إخطار خطي إلى المشتري يخص عدم السداد، وتُستثنى من ذلك المبالغ المختلفة عليها بحسن نية. ولا يكون لذلك الإنهاء تأثيراً على العقود الأخرى التي قد تكون مُحَرَّرة بين المشتري والبائع، أو التي قد تكون مُحَرَّرة بين مشتريين آخرين والبائع أو بانعين آخرين.

14. أمور أخرى.

14.1. السرية. لأغراض شروط إنتاج الزجاج هذه، (أ) فإن "معلومات المشتري" تعني جميع المعلومات التي يتلقاها البائع، أو أي شخص في مجموعة البائع، من المشتري أو يلاحظها أو يحصل عليها في منشأة المشتري، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعلومات المتعلقة بالعمل، والمنشآت، والمنتجات، والمعدات، والإمكانات، والملكية الفكرية، والبيانات المالية، والاحتياجات، والتطورات، والخطط الخاصة بالمشتري وشركاته الزميلة وعملائهم، و(ب) لا يفصح البائع عن أي من معلومات المشتري لأي طرف ثالث ولا يستخدمها لأي غرض بخلاف أداء العمل للمشتري وشركاته الزميلة، دون الحصول على إذن خطي من المشتري، ويكلف أعضاء مجموعة البائع بعدم فعل ذلك (إلا على النحو الواجب حسب القانون)، و(ج) يحتفظ البائع بجميع معلومات المشتري على سبيل الأمانة، لاستخدام المشتري وحده ولصالحه، و(د) لا يُطَبَّق البنود (ب) و(ج) على المعلومات المعروفة للعوم، إلا التي يفصح عنها أي من أعضاء مجموعة البائع أو تُعرف من خلاله. وفي حالة وجود أي اتفاقية سرية حالية مُبرمة بين الطرفين، فتُقرأ أحكام هذا البند رقم 14.1 بالاتفاقية.

14.2. القوة القاهرة. لن يعد أي تأخير أو فشل من أحد الطرفين في الوفاء بالتزاماته الواردة في العقد انتهاكاً للعقد، ما دام ذلك التأخير أو الفشل قد نجم عن حدث قوة القاهرة. "القوة القاهرة" تعني القضاء والقدر، وعدم التوفر العام للطاقة

Force Majeure. "Force Majeure" means acts of God, general unavailability of electric power or other utilities, fire, flood, earthquake, tornado, explosions, riot, war, strikes or lockouts at third parties or government actions issued in an emergency, including those that prevent Buyer from exercising control over its facility, and any similar circumstance beyond the reasonable control of a Party and without such Party's fault or negligence. In no event, however, will Seller's inability to perform as a result of any of the following constitute Force Majeure: (i) Seller's insolvency or financial condition; (ii) change in cost or availability of raw materials or components based on market conditions; (iii) change in cost or availability of a method of transportation; (iv) changes in, or implementation of new, government regulations, taxes or incentives; (v) failure to obtain permits, licenses or other government approvals; (vi) failure to use available substitute services, alternate sources, work-around plans or other means by which the requirements of a buyer of products or services substantively similar to the Production Goods and/or Production Services would be satisfied; or (vii) labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting a Seller's facility. As soon as possible following the occurrence of an event causing the Force Majeure the Party claiming the Force Majeure must provide notice to the other Party of the reasons for the Force Majeure, the anticipated duration of the delay and the time in which the delay will be cured. During a delay or the failure to perform by Seller, Buyer may, at its option (A) purchase Production Goods and Production Services from other sources and reduce its schedules or commitment to Seller by such quantities, without liability; (B) cause Seller to provide the Production Goods or Production Services from other sources in quantities and at times required by Buyer at the price set forth in the Purchase Order or Commercial Agreement; or (C) request Seller to deliver to Buyer at Buyer's expense all finished goods, work-in-process and parts and materials produced or acquired for work under the Purchase Order. Buyer is not obliged to pay costs that Seller may incur because of a Force Majeure occurrence. If the Party claiming Force Majeure cannot provide assurances that the delay will last less than thirty calendar days, or if the non-performance exceeds 30 calendar days, the other Party may terminate the Contract. If Buyer exercises this termination right, then Seller will promptly deliver to Buyer all requested documentation, materials, components and partially completed Work, and Buyer will, within 30 days of Seller's completion of delivery, pay Seller per Section 13.4 of these Glass Production Terms as if Buyer had terminated the Contract for convenience.

14.3. No Assignment. Seller may not assign these Glass Production Terms nor a Contract or any of its rights or obligations under these Glass Production Terms or a Contract, whether by operation of law or otherwise, without the express prior written consent of Buyer. These Glass Production Terms and the Contract will be fully applicable to each Party's legal successors and permitted assigns.

14.4. Entire Agreement; Amendment. A Contract, if entered into by the Parties, is the entire agreement between the Parties regarding its subject matter; it replaces any previously signed agreements and understandings, oral or written, between Buyer and Seller with respect to the Work. The foregoing notwithstanding, any current, unexpired

الكهربائية أو الخدمات الأخرى، أو الحرائق، أو الفيضانات، أو الزلازل، أو الأعاصير، أو الانفجارات، أو أعمال الشغب، أو الحروب، أو الإضرابات، أو تعليق عمل الموظفين في جهات خارجية، أو الإجراءات الحكومية التي تصدر في حالات الطوارئ، ومنها الإجراءات التي تمنع المشتري من ممارسة السيطرة على منشأته، وأية ظروف مشابهة خارجة عن إرادة الطرف المعقولة، ودون حدوث خطأ أو إهمال من ذلك الطرف. ومع ذلك، فبأي حال من الأحوال، لا يشكل عجز البائع عن الأداء، لأي سبب من الأسباب التالية، قوة قاهرة: (1) إفسار البائع أو وضعه المالي، أو (2) التغيير في تكلفة أو توفر المواد الخام أو المكونات بناءً على أوضاع السوق، أو (3) التغيير في تكلفة أو توفر وسيلة النقل، أو (4) التغييرات التي تجري على اللوائح الحكومية أو الضرائب أو الحوافز أو تنفيذ لوائح حكومية أو ضرائب أو حوافز جديدة، أو (5) الفشل في الحصول على التصاريح، أو التراخيص، والموافقات الحكومية الأخرى، أو (6) الفشل في استخدام ما يتوفر من خدمات بديلة، أو مصادر بديلة، أو خطط حلول مؤقتة، أو وسائل أخرى يمكن من خلالها استيفاء المتطلبات الخاصة بمشتري منتجات أو خدمات مشابهة جوهرياً للبضائع الإنتاجية و/أو الخدمات الإنتاجية، أو (7) تعطيل العمل، والإضرابات، وتعليق عمل الموظفين، وتباطؤ الأعمال الذي يؤثر في منشأة البائع. يجب، في أقرب وقت ممكن بعد وقوع حدث يتسبب في قوة قاهرة، أن يقوم الطرف الذي يدعي وجود قوة قاهرة، بتقديم إخطار إلى الطرف الآخر ينص فيه على أسباب القوة القاهرة، ومدة التأخر المتوقعة، والوقت الذي سيتم فيه تدارك التأخير. يجوز للمشتري، خلال وجود تأخير أو فشل من جانب البائع في الأداء، أن يختار (أ) شراء البضائع الإنتاجية والخدمات الإنتاجية من مصادر أخرى، والتقليل من جداوله أو التزامه تجاه البائع بنفس الكمية، دون مسؤولية، أو (ب) يكلف البائع بتوريد البضائع الإنتاجية والخدمات الإنتاجية من مصادر أخرى بالكميات وفي الأوقات التي يحددها المشتري، وب نفس السعر المنصوص عليه في أمر الشراء أو الاتفاقية التجارية، أو (ج) يطلب من البائع تسليم البضائع المنجزة، والعمل الجاري، والقطع والمواد المنتجة، أو التي حصل عليها بموجب أمر الشراء، إلى المشتري على نفقة المشتري. ولا يكون المشتري ملزماً بسداد التكاليف التي قد يتكبدها البائع بسبب وقوع حدث يشكل قوة قاهرة. إذا كان الطرف الذي يدعي وجود قوة قاهرة غير قادر على تقديم ضمانات على أن التأخير سيستمر لمدة تقل عن ثلاثين يوماً تقويمياً، أو إذا تجاوز عدم الأداء مدة 30 يوماً تقويمياً، فيجوز للطرف الآخر إنهاء العقد. وإذا مارس المشتري حق الإنهاء هذا، فيجب على البائع أن يسلم المشتري فوراً جميع الوثائق، والمواد، والمكونات، والعمل المنجز جزئياً المطلوب، ويقوم المشتري، خلال 30 يوماً من انتهاء البائع من التسليم، بالسداد إلى البائع عملاً بالبنود رقم 13.4 من شروط إنتاج الزجاج هذه، كما لو أن المشتري قد أنهى العقد اختيارياً.

14.3. عدم التنازل. لا يجوز للبائع التنازل عن شروط إنتاج الزجاج هذه، أو العقد، أو أي من حقوقه أو التزاماته الواردة في شروط إنتاج الزجاج هذه أو العقد، سواء كان التنازل وفقاً للقوانين المعمول بها أو غير ذلك، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المشتري. تُطَبَّق شروط إنتاج الزجاج هذه والعقد بشكل كامل على الخلفاء القانونيين والمتنازل إليهم المصرح لهم لكل من الطرفين.

14.4. الاتفاق الكامل والتعديلات. يمثل العقد، إذا أبرمه الطرفان، مجمل الاتفاق بين الطرفين بخصوص موضوعه، ويحل محل أية اتفاقيات أو تفاهات جرى التوقيع عليها من المشتري والبائع، فيما يخص العمل، سواء كانت شفوية أم كتابية. وبغض النظر عما سبق، تظل أي اتفاقيات سرية حالية وغير منتهية، أو اتفاقيات اختراع، أو اتفاقيات تبادل إلكتروني للبيانات، أو اتفاقيات عامة أخرى مشابهة بين الطرفين، سارية. ويمكن تعديل العقد بناءً على اتفاق كتابي

confidentiality agreements, invention agreements, electronic data interchange agreements or other similar general agreements between the Parties remain in effect. The Contract can be amended only by an agreement in writing signed by authorized representatives of both Parties. No Buyer employee has the authority to modify the Contract without the written approval of an authorized official of Buyer.

14.5. Remedies and Rights. Buyer's remedies provided for in the Contract are in all cases cumulative and not exclusive. If there is a breach, Buyer will be entitled to all rights and remedies provided in the Contract and under applicable law. No waiver of any breach of a Contract by either Party will be deemed a waiver of any preceding or succeeding breach or of any other provision of the Contract. No extension of time for performance of any obligation or act by either Party will be deemed an extension of time for the performance of any other obligation or act.

14.6. Counterparts & Electronic Signatures. Any Contract between Buyer and Seller may be executed in separate counterparts, and all such counterparts will constitute one and the same instrument. Electronic and facsimile copies of an original executed signature pages (including, without limitation, copies of electronically transmitted in ".pdf"), whether of these Glass Production Terms or a Contract, will be deemed the same as the original executed signature page. Electronically executed versions of a signature page through the DocuSign, Inc. electronic signing system or any similar service implemented by Buyer will also be deemed the same as an original executed signature page. At the request of either Party at any time, the Parties will promptly confirm all electronic or facsimile copies, and all electronically executed versions of any signature page by manually executing and delivering a duplicate original signature page.

14.7. Contract Interpretation. The Parties desire and intend that all the provisions of these Glass Production Terms and the other documents comprising the Contract be enforceable to the fullest extent permitted by law. If any provisions of these Glass Production Terms or the other documents comprising the Contract or the application of any of the provisions in any of those agreements to any person or circumstances is, to any extent, construed to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, then the provision will be construed in a manner to permit its enforceability under the applicable law to the fullest extent permitted by law. In any case, the remaining portion of these Glass Production Terms and the other documents comprising the Contract or the application of any remaining terms to any person or circumstance, other than those which have been held illegal, invalid, or unenforceable, will remain in full force and effect. The headings in these Glass Production Terms are purely for convenience and are not to be used as an aid in interpretation. These Glass Production Terms and any Contract are not to be construed against either Party as the author or drafter.

14.8. Applicable Law and Jurisdiction.

(a) The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Production Goods will not apply to these Glass Production Terms or any Production Goods or Production Services sold under a Contract.

مؤقع من طرف الممثلين المفوضين لكلا الطرفين. ولا يتمتع أي من موظفي المشتري بسلطة تعديل العقد دون الحصول على موافقة خطية من أحد مسؤولي المشتري المفوضين.

14.5. سُئِل جبر الضرر والحقوق. في جميع الحالات، تكون سُئِل جبر الضرر الخاصة بالمشتري، والمنصوص عليها في العقد، مُجمعة وغير محصورة. وفي حالة وجود انتهاك، يحق للمشتري التمتع بجميع الحقوق وسُئِل جبر الضرر الواجبة بالعقد والقانون الساري. لا يعد تنازل أي من الطرفين عن انتهاك للعقد تنازلاً عن أي انتهاك سابق أو لاحق لأي بند آخر من بنود العقد. ولا يعد أي تمديد للوقت لأداء أي من الطرفين لأي التزام أو فعل تمديدًا للوقت لأداء أي التزام أو فعل آخر.

14.6. النسخ والتوقيعات الإلكترونية. يجوز تحرير أي عقد بين المشتري والبايع في عدة نسخ، وتمثل جميع تلك النسخ مُحرّراً واحداً. وتعد النسخ الإلكترونية والنسخ طبق الأصل من صفحة التوقيع المُحرّرة الأصلية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر النسخ الإلكترونية المُرسلة بصيغة "pdf") هي نفس صفحة التوقيع المُحرّرة الأصلية، سواء كانت في شروط إنتاج الزجاج هذه أم في عقد ما. وتعد نسخ صفحة التوقيع المُحرّرة إلكترونياً من خلال نظام التوقيع الإلكتروني (DocuSign, Inc)، أو أي خدمة مشابهة يطبقها المشتري، هي أيضاً نفس صفحة التوقيع المُحرّرة الأصلية. يقوم الطرفان فوراً بالتأكد على جميع النسخ الإلكترونية أو النسخ طبق الأصل، وجميع النسخ المُحرّرة إلكترونياً من أي صفحة توقيع، من خلال التحرير اليدوي لنسخة أصلية مطابقة لصفحة التوقيع وتسليمها، عندما يطلب أحد الطرفين ذلك في أي وقت.

14.7. تفسير العقد. يرغب الطرفان ويقصدان أن تكون جميع أحكام شروط إنتاج الزجاج هذه، والوثائق الأخرى التي يتألف منها العقد، نافذة إلى أقصى حد يسمح به القانون. إذا فُسر أي من أحكام شروط إنتاج الزجاج هذه، أو الوثائق الأخرى التي يتألف منها العقد، بأنها غير قانونية، أو باطلة، أو غير قابلة للتنفيذ، سواء كلياً أو جزئياً إلى أي حد، أو إذا فُسر تطبيق أي من أحكام أي من هذه الاتفاقيات على أي شخص أو ظرف بأنه كذلك، فُفسر الحكم بطريقة تسمح بنفاده في ظل القانون الساري إلى أقصى حد يسمح به القانون. وفي جميع الحالات، تظل الأجزاء المتبقية من شروط إنتاج الزجاج هذه والوثائق الأخرى التي يتألف منها العقد، أو تطبيق أي من الشروط المتبقية على أي شخص أو ظرف، بخلاف الأجزاء التي فُسر بأنها غير قانونية أو باطلة أو غير قابلة للتنفيذ، نافذة وسارية بالكامل. وردت العناوين في شروط إنتاج الزجاج هذه من أجل الإيضاح فقط، ولا ينبغي الاستعانة بها في التفسير. لا ينبغي تفسير شروط إنتاج الزجاج هذه أو أي عقد باعتبار أن أحد الطرفين هو المؤلف أو المُحرّر.

14.8. القانون الساري والسلطة القضائية.

(أ) لا تُطبق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع الإنتاجية على شروط إنتاج الزجاج هذه، أو أية بضائع إنتاجية أو خدمات إنتاجية مبيعة بموجب العقد.

(b) With respect to a Seller that is (i) organized or incorporated in the United States (each a "U.S. Supplier") or (ii) that is not a U.S. Supplier but with respect to which there is a claim that pertains solely to one or more of Buyer's facilities that are located in the United States, the Agreement will be governed by, and construed and enforced under the laws of the State of Michigan without reference to any choice of law rules or principles which would otherwise dictate application of another state or country's laws and the Parties select as the exclusive forum for any litigation related to the applicable Contract, and irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of, the courts of Oakland County, Michigan or the United States District Court for the Eastern District of Michigan.

(c) For any Seller that is not a U.S. Supplier or that does not meet the criteria in Section 14.8(b)(ii), except as provided in Attachment B to these Glass Production Terms, the Contract and these Glass Production Terms will be governed by, and construed and enforced under the laws of the country where Seller is registered and the Parties select as the exclusive forum for any litigation related to these Glass Production Terms or a Contract, and irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of, the courts of the location where Seller is registered.

14.9. Waiver of Jury Trial. To the extent permitted by applicable law, each Party waives, to the fullest extent permitted by applicable law, any rights that it may have to a trial by jury with respect to any litigation directly or indirectly arising out of, under or in connection with the Contract. Each Party (a) certifies that no representative, agent, or attorney of the other Party has represented, expressly or otherwise, such Party would not, during litigation, seek to enforce the foregoing waiver, and (b) acknowledges the other Party has been induced to enter into the Contract by, among other things, the waiver and certification set forth in this Section 14.9.

14.10. Audit Rights. Seller will maintain records as necessary to support amounts charged to Buyer under the Contract for the greater of the time period set forth in Seller's documentation retention policies or seven years. Buyer and its representatives may audit Seller's records of transactions to the extent needed to verify the quantities shipped and that the prices charged match the Purchase Price. Any audit will be conducted at Buyer's expense (but will be reimbursed by Seller if the audit uncovers errors in the amounts charged), at reasonable times, and at Seller's usual place of business.

14.11. Publicity and Use of Name and Marks. Unless Seller obtains Buyer's written consent, it will not, (a) except as may be required by law or regulations, in any manner advertise or publish or release for publication any statement or information mentioning Guardian or Buyer, or the fact that it has furnished or contracted to furnish to Buyer the items required by the Contract or quote the opinion of any employee of Guardian or Buyer or (b) except as contemplated in the Contract to provide the Production Goods or perform the Production Services, use Guardian's name, logo, trademarks or service marks.

(ب) بالنسبة لبائع (1) مُنظَّم أو مُسجَّل في الولايات المتحدة (بصفته "مورِّدًا بالولايات المتحدة")، أو (2) ليس مورِّدًا بالولايات المتحدة، لكن توجد فيما يخصه مطالبة تتعلق بمنشأة أو أكثر من منشآت المشتري الموجودة في الولايات المتحدة فقط، تخضع الاتفاقية لقوانين ولاية ميشيغن وتفسر وفقًا لها وتنفذ بموجبها، دون الرجوع لأية قواعد أو مبادئ اختيار القانون المختص، التي قد تتطلب تطبيق قوانين ولاية أو دولة أخرى، ويختار الطرفان أن تكون المحكمة المختصة بنظر أية خصومة متعلقة بالعقد الساري هي محاكم مقاطعة أوكلاند بولاية ميشيغن أو المحكمة المحلية الأمريكية للمنطقة الشرقية لولاية ميشيغن (United States District Court for the Eastern District of Michigan)، ويوافقان نهائيًا على أن تكون هي سلطة القضاء الحصرية ومكان المحاكمة.

(ج) بالنسبة لأي بائع ليس مورِّدًا بالولايات المتحدة، أو لا يستوفي المعايير المنصوص عليها في البند رقم 14.8(2)، فيما عدا ما ينص عليها الملحق (ب) المرفق بشروط إنتاج الزجاج هذه، يخضع العقد وشروط إنتاج الزجاج هذه لقواعد الدولة المسجَّل فيها البائع وتفسر وفقًا لها وتنفذ بموجبها، ويختار الطرفان أن تكون المحكمة المختصة بنظر أية خصومة متعلقة بشروط إنتاج الزجاج هذه أو العقد هي محاكم المكان المسجَّل فيه البائع، ويوافقان نهائيًا على أن تكون هي سلطة القضاء الحصرية ومكان المحاكمة.

14.9. التنازل عن حق المحاكمة أمام هيئة مُحلفين. يتنازل كلٌّ من الطرفين، إلى أقصى حد يسمح به القانون، عن أية حقوق قد يتَّعمق بها للمحاكمة أمام هيئة مُحلفين، فيما يتعلَّق بأية خصومة تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر في إطار العقد أو فيما يتصل به. يشهد كلٌّ من الطرفين (أ) بأنه لم يمثِّل أي ممثِّل أو وكيل أو محامٍ للطرف الآخر ذلك الطرف، سواء صراحة أو غير ذلك، ولن يطلب ذلك الطرف إنفاذ التنازل الوارد أعلاه أثناء أية خصومة، و(ب) يقر بأنه قد تمَّ حث الطرف الآخر على دخول العقد بالتنازل والشهادة المنصوص عليها في البند رقم 14.9، من بين أمورٍ أخرى.

14.10. حقوق التدقيق. يحتفظ البائع بالسجلات اللازمة لدعم المبالغ التي تُستوفى من المشتري بموجب العقد، للمدة الأطول بين المدة المنصوص عليها في سياسات الاحتفاظ بالوثائق الخاصة بالبائع أو مدة سبع سنوات. ويجوز للمشتري وممثِّليه تدقيق سجلات المعاملات الخاصة بالبائع بالقدر اللازم من أجل التحقق من الكميات المشحونة ومن مطابقة الأسعار المُحصَّلة لسعر الشراء. وتُجرى أي عملية تدقيق على نفقة المشتري (ويسدِّد البائع تكلفتها إذا كشفت عملية التدقيق عن وجود أخطاء في المبالغ المُحصَّلة)، في أوقات معقولة، وفي مكان العمل المعتاد الخاص بالبائع.

14.11. الدعاية واستخدام الاسم والعلامات. ما لم يحصل البائع على موافقة خطية من المشتري، لا يجوز له (أ) الإعلان بأي شكل أو نشر أو إصدار للنشر أي بيان أو معلومات تذكر شركة (Guardian) أو المشتري، أو تذكر أنه ورِّد للمشتري المواد المطلوبة بموجب العقد أو تواصل مع المشتري من أجل توريدها، ولا يجوز له اقتباس رأي أي من موظفي شركة (Guardian) أو المشتري، إلا إلى الحد الذي يتطلب فيه القانون أو اللوائح ذلك أو (ب) استخدام اسم شركة (Guardian) أو شعارها أو علاماتها التجارية أو علامات الخدمة الخاصة بها، باستثناء استخدامها على النحو المنصوص عليه في العقد الساري من أجل تقديم البضائع الإنتاجية أو أداء الخدمات الإنتاجية.

14.12. Status as an Independent Contractor. In all matters relating to a Contract, Seller will be acting as an independent contractor using its own resources and equipment. Neither Seller nor any of the persons furnishing materials or performing Production Services under a Contract are employees of Buyer for any purpose. All communication to employees and subcontractors used by Seller Group will go through Seller's Representative and no member of Seller Group will be integrated into Buyer's work organization.

14.13. Notice. All notices, requests, demands, waivers, and other communications under a Contract must be in writing. Notices to Seller or any member of Seller Group must be sent to the Seller address listed in the Contract or Purchase Order to the attention of the person signing these Glass Production Terms with a copy to the Seller's address provided electronically during Seller on-boarding. Notices to Guardian or Buyer must be sent to Guardian's address listed on the Purchase Order and to Guardian Industries, 2300 Harmon Road, Auburn Hills, Michigan 48326, to the attention of Buyer's Representative and the General Counsel. All notices will be deemed to be given (a) on the second date after the date mailed, if sent via overnight mail by a nationally recognized courier (return receipt requested) or (b) on the third day after the date mailed, by certified or registered mail, return receipt requested, postage prepaid.

[Signatures are on the following page]

By signing below, Seller acknowledges and accepts the Terms and Conditions for Purchase of Glass Raw Materials and Glass Production Goods

SELLER

Seller Entity Legal Name

By: _____

Print Name: _____

Title: _____

Date: _____

14.12. وضع البائع بصفته مفاوضاً مستقلاً في جميع المسائل المتعلقة بالعقد، يتصرف البائع بصفته مفاوضاً مستقلاً يستخدم موارده ومعداته الخاصة. ولا يعد البائع، أو أي من الأشخاص الذين يوردون المواد أو يؤدون الخدمات الإنتاجية بموجب العقد، موظفين لدى المشتري لأي غرض. تتم جميع المراسلات الموجهة إلى الموظفين والمقاولين من الباطن، الذين تستعين بهم مجموعة البائع، من خلال ممثل البائع، ولا يتم ضم أي عضو من أعضاء مجموعة البائع إلى مؤسسة العمل لدى المشتري.

14.13. الإخطار. يجب أن تكون جميع الإخطارات، والطلبات، والمطالب، والمراسلات الأخرى التي تتم بموجب العقد، خطية. ويجب إرسال الإخطارات الموجهة للبائع، أو أي من أعضاء مجموعة البائع، إلى عنوان البائع المذكور في العقد أو طلب الشراء، لعناية الشخص الذي يوقع على شروط إنتاج الزجاج هذه، وترسل نسخة إلكترونية إلى عنوان البائع أثناء مرحلة إعداد البائع. ويجب إرسال الإخطارات الموجهة لشركة (Guardian) أو المشتري إلى عنوان شركة (Guardian) المذكور في أمر الشراء، وإلى شركة (Guardian Industries)، وهو (Harmon Road, Auburn Hills, 2300 Michigan 48326) لعناية ممثل المشتري ومستشاره العام. ويعتبر الإخطار قد تم توجيهه (أ) في اليوم التالي لتاريخ الإرسال عبر البريد، إذا تم الإرسال باستخدام البريد السريع من خلال شركة توصيل طرود بريدية وطنية معتمدة (مع طلب إيصال بالاستلام)، أو (ب) في اليوم الثالث من تاريخ الإرسال عبر البريد المعتمد أو المسجل، مع طلب إيصال بالاستلام) وسداد رسم البريد مُقْتَمًا.

[التوقيعات مثبتة بالصفحة التالية]

يقر البائع، من خلال التوقيع أدناه، بالشروط والأحكام الخاصة بشراء مواد الزجاج الخام وبضائع إنتاج الزجاج، ويقبلها.

البائع

الاسم القانوني للكيان البائع

بواسطة: _____

الاسم مطبوعاً: _____

المسمى الوظيفي: _____

التاريخ: _____

Attachment A

INSURANCE COVERAGE EXHIBIT

1. Insurance Coverage. Seller will provide the following insurance coverage for Seller and any of Seller's employees, agents or subcontractors involved in the Work or in supporting the Work, which will be primary and non-contributory to any coverages purchased by Buyer or any of its affiliates that cover Buyer:

A. Workers Compensation

- i. For Work performed in the United States: to statutory limits in any State in which the Work is to be performed under the Contract;
- ii. For Work performed in any country other than the United States: to statutory limits as dictated in the applicable law.

B. Employer's Liability Insurance, Minimum of \$2,000,000 for bodily injury by accident or disease;

C. Commercial General Liability Insurance, with limits of not less than \$2,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage, bodily injury and personal injury liability, including the following coverages:

- i. Premises and operations coverage;
- ii. Independent contractor's coverage;
- iii. Contractual liability;
- iv. Products and completed operations coverage (for 3 years after completion);
- v. Broad form property damage liability endorsement;
- vi. Personal injury liability (including contractual); and
- vii. Sudden and accidental pollution liability.

D. Comprehensive Automobile Liability Insurance, with limits of not less than \$2,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage and bodily injury including contractual liability coverage and covering either:

- i. "any auto", or
- ii. "all owned autos," "hired autos," and/or "non-owned autos," as applicable; in which case Seller represents and warrants to Guardian that no automobiles or other vehicles not so covered will be used in the performance of the Production Services or otherwise in connection with activities under the Contract.

E. Professional Liability Insurance, if the Work might be ineligible for coverage under Seller's Commercial General Liability Policy by operation of a "professional services" (or comparable) exclusion or exemption, having coverage sufficiently broad to cover such potentially ineligible services with reasonable minimum limits per occurrence and in the aggregate, which coverage will continue in full force and effect for 3 years following completion, expiration or termination of the Contract.

الملحق (أ)

بيان التغطية التأمينية

1. التغطية التأمينية يوفرها البائع التغطية التأمينية التالية للبائع، وأي من موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه من الباطن المشتركين في العمل أو الذي يدعمون العمل، وتكون تلك التغطية أساسية، ولا تسهم في أية تغطيات تغطي المشتري يشتريها المشتري أو أي من شركائه الزميلة.

أ. تعويض العمّال

1. بالنسبة للعمل المؤدّى في الولايات المتحدة: في إطار الحدود القانونية بأية ولاية سيؤدّى فيها العمل بموجب العقد.
2. بالنسبة للعمل المؤدّى في أي دولة بخلاف الولايات المتحدة: في إطار الحدود القانونية التي يفرضها القانون الساري.

ب. تأمين مسؤولية صاحب العمل: الحد الأدنى هو 2,000,000 دولار أمريكي للإصابات الجسدية الناجمة عن الحوادث أو الأمراض.

ج. تأمين المسؤولية العامة التجارية: الحد الأدنى لا يقل عن 2,000,000 دولار أمريكي لكل واقعة/حد موحد شامل لمسؤولية أضرار الممتلكات، والإصابات الجسدية، والإصابات الشخصية، ويشمل ذلك التغطيات التالية:

1. تغطية المباني والعمليات؛
2. تغطية المقاول المستقل؛
3. المسؤولية التعاقدية؛
4. تغطية المنتجات والعمليات المكتملة (لمدة 3 سنوات من اكتمالها)؛
5. ملحق التأمين الشامل للأضرار العقارية؛
6. المسؤولية عن الإصابات الشخصية (بما في ذلك المسؤولية التعاقدية؛ و
7. مسؤولية التلوث المفاجئ وغير المقصود.

د. التأمين الشامل ضد المسؤولية عن السيارات: الحد الأدنى لا يقل عن 2,000,000 دولار أمريكي لكل واقعة/حد موحد شامل لمسؤولية أضرار الممتلكات، والإصابات الجسدية، ويشمل ذلك تغطية المسؤولية التعاقدية، ويغطي:

1. "أية سيارة"، أو
2. "جميع السيارات المملوكة" و/أو "السيارات المستأجرة" و/أو "السيارات غير المملوكة، حسب الحال، وفي هذه الحالة، يقر البائع ويضمن لشركة (Guardian) أنه لن تُستخدم أي سيارات أو مركبات أخرى، ليست مغطاة بهذا التأمين، في أداء الخدمات الإنتاجية، أو فيما يتصل بشكلٍ آخر بالأنشطة المقرّرة بموجب العقد.

هـ. تأمين المسؤولية المهنية: إذا كان من المحتمل أن يكون العمل غير مؤهل للتغطية المُقدّمة بموجب تأمين المسؤولية العامة التجارية الخاص بالبائع نظرًا لأنه مُستثنى أو مُستبعد بسبب كونه "خدمات مهنية" (أو ما يشابهها)، فيجب وجود تغطية واسعة بما يكفي لتغطية تلك الخدمات التي قد تكون غير مؤهلة بحدود دنيا معقولة لكل واقعة وفي المجمل، وتستمر التغطية نافذة وسارية بالكامل لمدة 3 سنوات من إتمام العقد أو انتهائه أو إنجازه.

F. Property Insurance, covering Seller's machinery and equipment, contractor's tools, or any other property at the worksite that is not intended to be part of the completed Work.

2. Insurance Limits and Information. The limits stated in Sections 1.B, 1.C, 1.D and 1.E above can be provided by a combination of primary and excess liability policies and will be at least \$2,000,000 per occurrence. Seller's insurance will cover claims or suits against Guardian or its affiliates for alleged failure to provide a "safe place to work" and equivalent claims relating to workplace hazards. Seller and its subcontractors will provide Guardian with a copy of such party's Workers Compensation Experience Rating Modification for the 3 years before the beginning of the Work.

3. Additional Insured. All insurance policies required by the Contract, with the exception of Workers' Compensation, Employers' Liability, and/or Professional Liability Coverage, as applicable, must designate "[the applicable Buyer] and its affiliates and subsidiaries" as an additional insured. Seller agrees, and the applicable policies will provide coverage through the additional insured status for liability arising out of Seller's performance under the Contract or activities relating to such performance.

4. Waiver of Subrogation. To the fullest extent permitted by applicable law; (A) Seller, on behalf of its insurers, waives any right of subrogation that such insurers may have against Guardian or Buyer arising out of the Contract; (B) the insurance specified in Section 1.A and Section 1.B will contain a waiver of the right of subrogation against Buyer and Guardian and, if applicable, an assignment of statutory lien; and (C) any physical damage insurance carried by Seller on equipment, tools, temporary structures and supplies owned or used by Seller will provide a waiver of the right of subrogation against Guardian or Buyer.

5. Policies. The obligation to carry insurance in conformance with the requirements of the Contract, including as set forth in this Insurance Coverage Exhibit, does not modify or limit in any way any other liabilities or obligations assumed by Seller under the Contract, and is independent of the indemnity obligations of the Contract. No cancellation, modification or change in any of Seller's insurance policies will affect Seller's obligation to maintain the insurance coverages required by the Contract. Seller will be held accountable for all insurance coverages including those of sub-contractors. If and to the extent that the insurance coverage maintained by Seller is greater or broader in any respect than the description of the corresponding requirement set forth in this Insurance Coverage Exhibit, then such greater or broader coverage is automatically made a part of such description to the extent necessary to bring Seller's obligations under this Insurance Coverage Exhibit in conformity with the actual coverage in such respect. Neither Guardian nor Buyer has any duty to advise Seller if Seller's insurance is not in compliance with the Contract. Buyer's acceptance of any proof of insurance does not constitute acknowledgement of the adequacy of coverage and/or

و. التأمين على الممتلكات: يغطي ماكينات البائع ومعداته، أو أدوات المقاولين، أو أي ممتلكات أخرى موجودة بموقع العمل ولا يُقصد أن تكون جزءاً من العمل المنجز.

2. الحدود والمعلومات التأمينية يمكن توفير الحدود المنصوص عليها في البنود رقم 1(ب)، و1(ج)، و1(د)، و1(هـ) أعلاه من خلال مزيج من وثائق المسؤولية الأساسية والإضافية، وتكون بقيمة 2,000,000 دولار أمريكي على الأقل لكل واقعة. ويغطي تأمين البائع المطالبات والدعاوى المقدمة ضد شركة (Guardian) أو شركاتها الزميلة، فيما يتعلق بفشل مزعوم في توفير "بيئة عمل آمنة"، والدعاوى المماثلة التي تتعلق بمخاطر مكان العمل. ويزود البائع هو ومقاولوه من الباطن شركة (Guardian) بنسخة من تعديل تحديد رسوم تأمين تعويض العمال حسب الخبرة الخاص بذلك الطرف (المقدم للمطالبة أو الدعوى)، لمدة 3 سنوات سابقة لبدء العمل.

3. المؤمن عليه الإضافي فيما عدا تأمين تعويض العمال، و/أو تأمين مسؤولية صاحب العمل، و/أو تغطية المسؤولية المهنية، وحسب ما يقتضيه الحال، يجب أن تُحدّد جميع وثائق التأمين التي يتطلّبها العقد "[المشتري المعني] وشركاته الزميلة وشركاته التابعة" بصفتها مؤمناً عليه إضافياً. ويتوافق البائع على أن جميع الوثائق السارية ستغطي المسؤولية الناشئة عن أداء البائع بموجب العقد، أو الأنشطة المتعلقة بذلك الأداء، من خلال صفة المؤمن عليه الإضافي.

4. التنازل عن حق الحلول إلى أقصى حد يسمح به القانون، و(أ) يتنازل البائع، نيابة عن شركات التأمين، عن أي حق حلول ناشئ عن العقد تتمتع به شركات التأمين تلك ضد شركة (Guardian) أو المشتري، و(ب) سينطوي التأمين المحدد في البندين رقم 1(أ) و1(ب) عن تنازل عن حق الحلول ضد المشتري وشركة (Guardian)، إضافة إلى تنازل عن الرهن القانوني، إن كان ذلك مُطابقاً، و(ج) يوفر أي تأمين ضد الأضرار المادية لدى البائع، فيما يتعلق بالمعدات والأدوات والمنشآت المؤقتة والمستلزمات التي يملكها البائع أو يستخدمها، تنازلاً عن حق الحلول ضد شركة (Guardian) أو المشتري.

5. وثائق التأمين. إن الالتزام بوجود تأمين يتوافق مع متطلبات العقد، بما في ذلك المتطلبات المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا، لا يعزّل أو يقيّد بأي شكل أية مسؤوليات أو التزامات يتحملها البائع بموجب العقد، وهو التزام مستقل عن التزامات التعويض المنصوص عليها في العقد. ولا يؤثر أي إلغاء، أو تعديل، أو تغيير يجري على وثائق التأمين الخاصة بالبائع على التزام البائع بالحفاظ على التغطيات التأمينية التي يتطلّبها العقد. ويعد البائع مسؤولاً عن جميع التغطيات التأمينية، ومنها التغطيات التأمينية الخاصة بالمقاولين من الباطن. في حالة وإلى الحد الذي تكون فيه التغطية التأمينية التي لدى البائع أكبر أو ذات نطاق أوسع من وصف المتطلبات المقابلة لها في بيان التغطية التأمينية هذا على أي نحو، تصبح تلك التغطية التأمينية الأكبر أو الأوسع تلقائياً جزءاً من ذلك الوصف، بالقدر اللازم لمطابقة التزامات البائع المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا مع التغطية الفعلية الموجودة. ولا يقع على عاتق شركة (Guardian) أو المشتري أي واجب لإرشاد البائع إذا كان تأمين البائع غير متوافق مع العقد. ولا يمثّل قبول المشتري لأي إثبات تأمين إقراراً بملاءمة التغطية و/أو الامتثال لمتطلبات العقد أو أي تعديل للعقد.

compliance with the requirements of the Contract, or an amendment to the Contract.

6. Certificates of Insurance. Seller will promptly provide certificates of insurance addressed to Buyer evidencing the coverage required in this Insurance Coverage Exhibit. Buyer has the right, at its option, to (i) provide some or all the required coverage at Seller's expense (either by set off or direct charge), or (ii) suspend access to its facilities for Seller, its employees and subcontractors – without any reduction in Seller's obligations – unless and until the requested certificates have been provided. Seller will provide written notice to us 30 days in advance of any cancellation or non-renewal. Any such change, modification or cancellation does not affect Seller's obligation to maintain the insurance coverages in this Insurance Coverage Exhibit. In addition, furnishing the foregoing certificates of insurance will not relieve Seller from any liability or obligation for which Seller would otherwise be responsible under the Contract.

Attachment B

EXCEPTIONS TO APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

PRECEDENCE OF TERMS. This Attachment B will apply if applicable to modify Section 14.8 of the Terms and Conditions for Purchase of Glass Raw Materials and Glass Production Goods and shall take precedence over Section 14.8. All other terms not specifically modified below shall remain in full force and effect.

The following modifications will apply if the Seller is registered in China and will replace Section 14.8 of the Terms and Conditions for the Purchase of Glass Raw Materials and Glass Production Goods in that instance only, as follows:

General Terms and Conditions – Applicable Law and Jurisdiction – China

14.8 Applicable Law and Jurisdiction. The Contract will be governed by, and construed and enforced in accordance with, the laws of the People's Republic of China in accordance with the provisions of this Section 14.8. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to the Contract. Any dispute arising from or in connection with the Contract or these Glass Production Terms which is not resolved within one month through negotiation shall be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration in Beijing which shall be conducted in accordance with the CIETAC's arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The arbitration committee will consist of three arbitrators, one appointed by the Buyer, one appointed by the Seller and the third one being the chief arbitration appointed by CIETAC. The arbitration shall be conducted in both English and Chinese. The arbitration award is final and binding upon both parties.

6. شهادات التأمين. يقدم البائع فوراً شهادات التأمين الموجهة إلى المشتري، والتي تدل على وجود التغطية المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا. ويحق للمشتري، وفقاً لاختياره، (1) توفير بعض التغطية اللازمة أو كلها على نفقة البائع (إما عن طريق التسوية أو التحصيل المباشر)، أو (2) منع البائع وموظفيه ومقاوليه من الباطن من دخول منشأته – دون أي تقليل لالتزامات البائع – حتى تُقدّم الشهادات المطلوبة وإلى أن يحدث ذلك. ويقدم البائع إخطار كتابياً قبل 30 يوماً من أي إلغاء أو عدم تجديد. ولا يؤثر أي تغيير أو تعديل أو إلغاء على التزام البائع بالحفاظ على التغطيات التأمينية المنصوص عليها في بيان التغطية التأمينية هذا. وإضافة لما تقدّم، لا يؤدي تقديم شهادات التأمين المذكورة أعلاه إلى إعفاء البائع من أية مسؤولية أو التزام يكون مسؤولاً عنه بشكلٍ آخر بموجب العقد.

الملحق (ب)

استثناءات من القانون الساري والسلطة القضائية

أسبقية الشروط. يُعدّل الملحق (ب) البند رقم 14.8 من الشروط والأحكام الخاصة بشراء مواد الزجاج الخام وبصناعة إنتاج الزجاج، ويُقدّم على البند رقم 14.8 في التطبيق، متى انطبق ذلك. وتظل الشروط الأخرى، غير المعدّلة بشكل محدد أثناء، نافذة وسارية بالكامل.

تُطبّق التعديلات التالية إذا كان البائع مُسجلاً في الصين، وتحل محل البند رقم 14.8 من الشروط والأحكام الخاصة بشراء مواد الزجاج الخام وبصناعة إنتاج الزجاج، في هذه الحالة فقط، على النحو التالي:

الشروط والأحكام العامة – القانون الساري والسلطة القضائية – الصين

14.8 القانون واجب التطبيق والاختصاص القضائي يخضع العقد لقوانين جمهورية الصين الشعبية ويُفسّر وفقاً لها ويُنفذ بموجبها، بما يتوافق مع أحكام البند رقم 14.8 هذا. لا تُطبّق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع على العقد. وفي حالة نشوء أي نزاع من العقد أو شروط إنتاج الزجاج هذه، أو فيما يتعلّق بأي منهما، ولم يتم حله بالتفاوض خلال شهر، يُحال النزاع للتحكيم باللجنة الصينية للتحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي (CIETAC) في بكين، ويجري التحكيم وفقاً لقواعد التحكيم الخاصة باللجنة الصينية للتحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي التي تكون سارية في وقت طلب التحكيم. وتكون لجنة التحكيم مؤلفة من ثلاثة محكمين؛ يعيّن المشتري مُحكماً، ويعيّن البائع مُحكماً، وتعيّن اللجنة الصينية للتحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي المُحكّم الثالث، الذي يشغل دور رئيس لجنة التحكيم. ويجري التحكيم باللغتين الإنجليزية والصينية. ويكون حكم التحكيم نهائياً وملزماً للطرفين.